

## LETNÍ KOLEJ ESPERANTA V DOKSECH

(Somera kolegio de Esperanto en Doksy)

15—29. VII. 1950.



LETNÍ KOLEJ ESPERANTA V DOKSECH  
SOMERA KOLEGIO DE ESPERANTO EN DOKSY

Doksy u Máchova jezera, zvaného pro svou rozlehlost »českým mořem«, obklopené množstvím přírodních krás, stanou se letos (již po páté) shromaždištěm těch, kdož přejí si rychle, snadno a důkladně naučiti se esperantu po př. prožití v přátelském samideánském prostředí příjemnou a poměrně levnou letní dovolenou. Místní rada osvětová v Doksech uspořádá v rámci svého kulturně-propagačního programu za spolupráce místního esperantského klubu a členů stálého přípravného komitétu ve dnech 15.—29. července 1950 tyto kursy a společenské podniky:

### A) KURS ZÁKLADNÍ

(názornou esper. Cseh-metodou pro začátečníky).

### B) KURS POKRACOVACÍ

### C) KURS KONVERSAČNÍ

### D) ESPERANTSKÝ SEMINÁŘ

pro znalé esperanta, činovníky a ty, kdož hodlají se podrobiti zkouškám z esperanta a jemu vyučovati. Seminář obsahuje esp. výklady o gramatických problémech esperanta, jeho literaturě a mezinárodním esper. hnutí.

### E) CVIČNÝ KURS

pro učitele esperanta Če-metodou. - Účastníci obdrží zvláštní osvědčení o účasti.

### F) ESPER. KURS UMĚNÍ ŘEČNICKÉHO

pro žactvo kursů C, E a semináře, v jehož rámci uspořádány budou též 1. řečnické závody esper. na tema: »Esperanto a světový mír«.

### G) CYKLUS ESPER. PŘEDNÁŠEK

- a) z esperantologie a esperantismu pro kursy C, E a seminář;
- b) z různých oborů kulturního života, přístupný všemu žactvu.

### Vyučování

v kursech A, B, C, E a semináři bude denně mimo neděle od 8 do 12 hod. ve školní budově (po př. pod širým nebem). Přednášky cyklu budou zařazeny do dopoledních hodin vyučovacích a v povečer. O účasti v kursech a semináři bude vydáno žákům osvědčení.

### Odpoledne

pobyt na rozsáhlé pláži jezera, koupání, veslování, plavecké závody, tenis, společný zpěv a besedy, výlety (pěší, drahou a po jezeře) do blízkého okolí (Staré Splavy, Bezděz) popř. výpravy na lesní plodiny do okolních rozsáhlých lesů.

### Večer

společenské podniky: umělecká akademie, IV. letní karneval, benátská noc na jezeře a jeho plážích, táborový oheň, III. Květinové hry, »Živé noviny« a j.

### Celodenní autokarový výlet

v neděli dne 23. VII. na hrad Kokořín, přes Mělník na Říp a přes Litoměřice zpět. Jízdné a vstupné 200 Kčs.

### Kolejné

celkové za: vyučování (46 hodin), ubytování v soukromí vč. obec. dávky, 14denní stravování (snídaně, oběd a večeře) v restauracích Komunálního podniku včetně oběda na autokar. výletu, permanentní vstupenku k jezeru, vstupné do společ. a zábav. podniků, odvoz zavazadel od nádraží do bytu, poplatků za osvědčení o účasti v kursech (kolkovné a poštovné) činí 1694,— Kčs.

Přeplatek mládeži za společné ubytování bude vrácen v době kursů, jakož i vybrán příplatek

za ubytování v hotelu, podaří-li se případným žádostem vyhověti. - Kolej ubytuje pouze své žactvo! Ubytování počíná ve 12 hod. v sobotu 15. VII. a končí o 12. hod. v sobotu 29. VII. - Kandidátům zkoušek opatří se na jejich žádost nocleh i na 29. VII. za příplatek 30 Kčs. - Příslušné potravinové lístky třeba předložit. - Zavazadlo opatřte svým jménem!

### **Veškeré platby**

(kolejné 1694 Kčs, po př. i jízdné autokarem 200 Kčs jakož i příplatek za nocleh 29. VII. pro kandidáty zkoušek) činite bianko-složenkou nebo platenkou pošt. spoř. na šekový účet č. 729.501 okresní spořitelny a záložny v Doksech s poznámkou »Letní kolej esperanta«.

**O slevu** jízdného na drahách zažádáno.

### **Zkoušky**

V neděli dne 30. VII. dopol. konají se pro žactvo LKED, přítomné v Doksech, před zkušební komisí Svazu čs. esperantistů dobrovolné zkoušky o znalosti esperanta po př. o způsobilosti jemu vyučovati. Přihlášky přijímá předseda komise p. Dr. St. Kamarýt, Chotěboř, Riegrova 853. — O výsledku zkoušky vydá se vysvědčení.

### **Počet účastníků je omezen**

na 200. Neotálejte proto s přihláškou a současným zasláním kolejného. Přihláška bez zaslání kolejného nepokládá se za přihlášku a není pro pořadatele závaznou. Přihlášky přijímají se jen do 30. června t. r., nebude-li počtu 200 již dříve dosaženo.

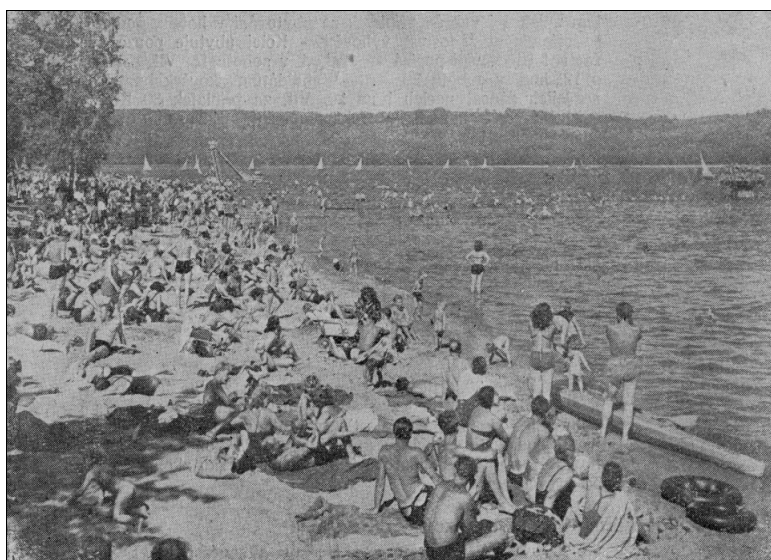
### **Všeobecné informace**

Všechny dotazy (se známkou na odpověď) a přihlášky na připojeném formuláři řiďte na jednatele LKED p. **K. Šolce, Mladá Boleslav I. 41**. Nedotazujte se, prosíme, na věci, jež zodpovídá již tento prospekt. Tištěnou přiloženou přihlášku třeba vyplnili přesně ve všech bodech. Tuto přihlášku vyplní a zašlou i ti, kdož se přihlásili před vydáním prospektu, jenž jim bude zaslán. Účastníci přivezou s sebou aspoň po 1 esper. praporku a masku, po př. jen škrabošku pro karneval. — Přihlášeným bude zaslána legitimace a pláněk místa s vyznačením bytu. Oznamte týden napřed svým bytným přesnou dobu svého příjezdu, aby v bytě byli přítomni. — Informační večírek koná se v sobotu 15. VII. o 21. hod. — Další informace najdete v časopisech »Esperantista« a »VERDA VOĈO« a dne 15. VII. od 12—22 hod. v přijímací kanceláři na nádraží.

### **Letošní esp. kursy**

LKED předčí rozsahem své učební látky, výběrem společ. podniků a odborným vzděláním svých učitelů dosavadní letní kursy, pořádané v Doksech již od roku 1946.

L. K. E. D.



Na pláži u Máchova jezera.

# Verda Voĉo de Doksy

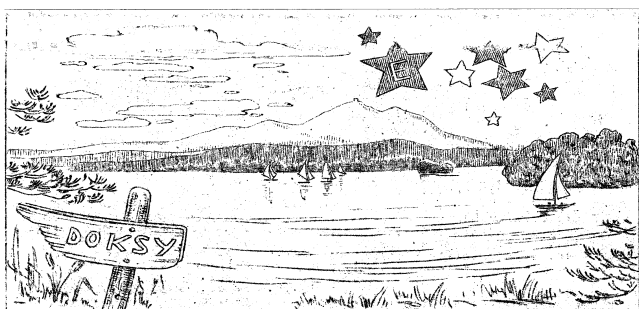
Obĉznik pro ŝactvo a pŕatele "Letnĭ Koleje Esperanta v Doksech"

ROĈ. V. ĉ. 1

ŭnor 1950

## SUR HORIZONTO KONTURIĜAS DOKSY

La sojlo de la jaro 1950 estas transirita, pasis jam unu monato de ĝi. „Verda voĉo“, post kelkmonata silentado, denove „vekiĝis“ por paroli al vi, karaj „Doksanĝoj“, lernintoj de Somera kolegio de Esperanto en Doksy kaj instigi kaj varbi ne sole vin, sed ankaŭ novajn adeptojn de nia lingvo internacia. Vin, kiuj vizitas A kaj B kursojn, ni invitas por progresi en superaj kursoj kaj vin, kiuj jam vizitis ĉiujn kursojn, ni invitas al amika kunestado. Ni volas surprizi vin per novaj interesaj aranĝoj.



SKED eniras kvinan jaron de sia ekzisto. Por Esperanto ĝi faris gravan laboron, edukinte kaj instruinte multajn novajn esperantistojn – al tiuj malnovaj ĝi donis la novan entuziasmon al poresperanta laboro. Ĉiujaraj kursoj de SKED fariĝis kvazaŭ malgranda kongreso de Esperanto, kunvenigante gesamideanojn el ĉiuj anguloj de nia Respubliko kaj eĉ eksterlandanojn.

„Doksy“ konturiĝas sur horizonto. Alproksimiĝas malrapide, sed certe kursoj de SKED de dekkvar tagoj de amika kunestado, neforgesebla, inspiranta poetojn kaj komponistojn. SKED povas esti fiera pŕi tiu ĉi fakto. Sed ni ne fieriĝas, ĉar ni scias, ke serioza kaj celkonscia laboro devas alporti fruktojn. Kaj tiuj ĉi fruktoj apartenu al nia kara Esperanto, al venko de nia homama ideo por pace.

A. Slanina

HO, REVENU!

(Dediĉita al Doksy)

Ho, revenu, la ĉarmaj tagoj  
pasintaj tagoj de ĉi-somer'!  
Ho, aperu, la verdaj flagoj,  
per kantoj ekvivu la ter'!

Ho, revenu, karaj amikoj  
niaj amikoj de post montar'  
ho-disflugu amkomunikoj  
de nia koro trans la mar'.

teksto: Eli Urbanová,  
muziko: Štěpán Urban

Ho, revenu, la ĉarmaj tagoj,  
pasintaj tagoj de ĉi-somer'!  
Ho, aperu, la verdaj flagoj,  
per kantoj ekvivu la ter'!

Ho, revenu, belaj momentoj  
karaj momentoj de l'geanar'  
Ho, blovegu potencaj ventoj  
pri ekkompreno de l'homar'.

## Dr. Aug. Pitlik – Z esperantského keleidoskopu

(El esperantista kaleidoskopo)

Esperanto zajímá mě již 48 let. Z tu dobu prožil, slyšel a četl jsem ledacos veselého i vážného. Z toho, co mi ještě zůstalo ve vzpomínkách, předkládám něco čtenářům časopisu „Verda voĉo“. Snad v tom naleznou trochu zábavy a možná i poučení.

Známý slepecky pracovník Franc. Prof. Cart věnoval část svého srdce a práce tomu, aby pomocí Esperanta seznámil slepce celého světa a spojil je k spolupráci. Chtěje zajistiti podnik, rozeslal r. 1904 všem královnám v Evropě mluvnic Esperanta, psané v různých jazycích a tištěné slepeckým braillovým písmem, se žádostí o morální a finanční podporu věci. Odpověděly pouze dvě: královna rumunská Carmen Sylva a švédská Margareta a pomohly finančně i morálně. –

Choť známého ruského esperantisty Borovky pí Ant. B. Čajkovskaja ve svém nadšení pro Esperanto pořádala koncem minulého století po nějakou dobu esperantské kursy na lodích, plujících mezi Oděsou a Jaltou na Krymu. Činnost její mnoho přispěla k rozmachu tamního esperantského hnutí. –

V Brasílii konal se roku 1924 jeden z prvních jazykových kurzů na světě. Najednou byl zakázán, ježto prý esperantisté chystají tím politický puč v zemi, kde státní převraty byly tehdy na denním pořádku.

Roku 1928 bylo zakázáno studentům v Bulharsku učit se YEsperantu, ježto prý je příliš lehké a studenti odvykají se učit tím předmětům těžším. –

Portugalský důstojník Saldanda Carreira ani ve válečné vřavě nezapomínal na své milované Esperanto. R. 1917 v zákopech u Fanquissartu ve Francii, upevnil v chodbě vedoucí k první linii, tabulku s nápisem „třída Zamenhofova Esperanta“ a v bojových přestávkách vyučoval své vojáky Esperantu i proti vůli svého představeného.

Na světové výstavě v Paříži r.1900 byli by esperantisté rádi měli propagační stánek, ale nedostávalo se jim k tomu potřebných peněz. Zato postavil si tam velký stan bohatý obchodník, Francouz Leon Bollack, tvůrce „modré řeči“, nazvané tak podle modrého nebe. Jeho úředníci, oblečení v modré čaty, rozdávali plnými rukama kolemjdoucím propagační letáky, jimiž pokryli i okolí stanu. –

Esperantské hnutí v Řecku začalo se r. 1905 slibně rozvíjeti na řeckém ostrově Samu. Rázný konec však učinil všemu fanatic, který poštvál lidi z vedlejší vesnice, ježto Esperanto je prý výrobek zdenářský a protináboženský. 300 z nich, opatřených vidlemi, klacky a sekerami, napadlo sídlo esp. klubu, rozšlapalo obraz Zamenhofův, roztlouklo esp. knihovnu a veškerý nábytek, a odtáhlo s výkřiky, že povraždí esperantisty, budou-li se tam ještě scházeti. –

Rakouský esperantista Arnold Hasenorl, vrátiv se po pětiletém zajetí v Turkestánu, jal se ve svém rodném místě Sučavě propagovati Esperanto. Ježto do té doby slovo Esperanto bylo krajanům neznámo, začali pochybovati o jeho rozumu a vykládali si jeho esperantskou činnost jako následek jeho utrpení za války a v zajetí.

R. 1913 zakázala policie v maďarském Stolném Bělehradě utvoření dělnického esp. spolku, ježto prý Esperanto je „dorozumivací řečí“ (slangem) zlodějů. Když dělnický tisk proto napadl náčelníka policie, našel se nový důvod pro zákaz: dělníci nesmějí se učit řeči, již nerozuměli by jejich zaměstnavatelé. Když dostala se zpráva o zákazu do světového esp. tisku, došla náčelníku z celého světa spousta dopisů, plných výčitek a nadávek, jichž čtením naučil se Esperantu a stal se později jeho stoupencem. –

Předseda Esp. Akademie Théophile Cart končil každý svůj projev a dopis slovy: „Ni fosu nian sulkon“, háje tím jazykovou jednotu a nezaměnitelnost základů Esperanta. Vůdce dělnických esperantistů E. Lanti razil heslo Cartovo jinak: „Ni fosu nian propran sulkon“, nojuje za samostatnou esperantskou dělnickou organizaci a použití Esperanta v politických službách dělnictva.

(pokračování)

## NOVAĴOJ:

### Letní kolej Esperanta v Doksech (Somera kolegio de Esperanto en Doksy) (15.-29.7.1950)

LKED uspořádá pod záštitou místní rady osvět. Za spolupráce E-klubu v Doksech a stálého přípravného výboru esp. kursy pro začátečníky a pokročilé, kurs konverzační, řečnický, cvičný kurs pro učitele Esperanta Cseh-metodou a seminář pro spolkové činovníky a kandidáty zkoušek. Na programu je též cyklus přednášek z esperantologie a cyklus esp. přednášek o různých oborech kulturního života. V rámci společenských podniků je mj. IV. Letní karneval, III. Květinové hry, Benátská noc na Máchově jezeře, řečnická soutěž o ceny, „Živé noviny“ a celodenní autokarový výlet.

Kursy v Doksech, jež konají se letos již popáté, mají své dobré jméno jak pro svou vyučovací metodu, tak i přátelské prostředí. Každoročně stoupající počet žactva je jejich doporučením. Bližší informace najdete v příštích číslech „Verda voĉo“, „Esperantista“ a „Esperantisto slovaka“.

#### Doksy, v Tatrách?

Vyjednává se s místními úřed. Činiteli ve Svitu o pobočce v Tatrách. Podrobnosti v příštím čísle.

Esperantista klubo en Plzeň – aranĝos la 4-an de marto 1950 masko-balon. Petanta invitilon skribu al e-klubo en Plzeň.

Tradician Josefa vespereton aranĝos la 19.-an de marto 1950 Esp. klubo en Hradec Králové. En programo verŝajne partoprenos geaktorj de „Verda stacio“ samideano K. Hoger kaj S. Procházková

Samideanino Pechová z Lipt. Hrádku, Slovenko. Účastnice SKED 1949 byla jmenována ženskou kulturní inspektorkou v Žilině. Blahopřejeme!

Cyklus odborných přednášek PHDr. Aug. Pitlíka, pořádaných klubem Esp. v Praze II. Příkopy 17 v rámci členských schůzí v lednu až květnu 1950.

25.1. Úvod do studia esp. gramatiky, literatury a hnutí . Seznam pramenů.

8. 2. Dějiny, myšlenky všeobecného jazyka

22.2. Zamenhof a jeho dílo

8.3. Vývoj Esperanta od r. 1887 až dodnes.

22.3. Dějiny esp. hnutí – I. Období tvůrčí slovansko-germánské a francouzské (1887-1904)

5.4. Dějiny esp. hnutí – II. Období mezinárodní – (1905-1950)

19.4. Esp. hnutí v českosl. Zemích

3.5. Esp. literatura – I. Přeložená a původní

17.5. Esp. literatura II. původní (pokračování)

31.5. Esp. ústava – odznak, prapor, hymna, Bouloňská deklarace o esperantismu, Fundamento de Esperanto, Interna ideo de esp. akademio de Esp, mezinárodní espl. Svaz (UEA).

Hosté z venkovských klubů vítáni.

#### Ni kondolencas:

S-ino Jarmila Kučerová, nask. Netíková, mnorti la 30. XII. 1949 en aĝo 38 jaroj. Ŝi estis fervora esperantistino, oferema kaj laborema. E-klubo en Hradec Králové perdas unu el fidelaj membroj. En j. 1946 ŝi partoprenis E-kursojn en Doksy. Niaj rememoroj apartenas al ŝi.

#### Redakcia kesto:

Bonvolu subteni per ia sumeto vian malnovan amikon V.V., ĉar papero kaj poŝtelspezoj kostas monon. Kunlaboru kun ni, aŭ en prozo aŭ en poezio.

## ESPERANTO

Je mnoho lidí, pro něž tato idea zahrnuje něco svátečního v běžném životním shonu. Ano, tato idea má v sobě ty nejlepší prvky lidského snažení. Uvědomělé sebevzdělání, snazší vnikání do kulturních pokladů celého světa i hlubší poznání nejen materiální, ale i duševní výše toho kterého národa dneška. Masaryk říkal: „Světovými lidmi se nestaneme jen obvyklým cestováním, mezinárodním stykem, nýbrž duchovním ponořením do života lidí, národa lidstva.“ A toto „duchovní ponoření do života“ nám esp. skutečně dává mezinárodnost, poměrnou snadností učební a téměř nekonečnou gramatickou možností v literárním a vůbec uměleckém tvoření.

Je dost lidí, kteří se začnou učit, ale nevytrvají. Nelitujme jich. Nikdy je nevedme násilím k určitému přesvědčení. Každá idea vítězí dobrovolností, vlastní silou vnitřní, nikli vnější. Nesmíme zapomínati základní pravdy, že ani dva lidé na světě nejsou si podobní – teprve na tomto poznatku můžeme svatět. Každý máme jiné názory, přirozené i prostředím vytvořené, jiný obzor duševní i jinou schopnost tento duševní prostor rozvíjet. Nebýt této nerovnosti mezi lidmi nebylo by velkých činů, ovšem ani ne podlostí, nebylo proč usilovat a tvořit, bojovat a vítězit, nebylo by dějin... A k dějinám patří nejen vznik, ale i rozvoj Esperanta, rozvoj dobrovolný za působení těchh nejlepších jedinců, neboť každá idea působí na lidstvo tím vlivem a náplní, pomocí již vznikala. Buďme proto především uvědomělými a čestnými a teprve potom esperantisty.

A. Šmidrkalová

Toto číslo je zasláno všem žákům a přátelům Esperanta, příští číslo bude zasláno jenom těm, kdo přiloženou složenkou dobrovolným darem uhradí režii.

Redaktas: Ant. Slanina, Praha XIV, Nádražní 13

# Verda Voĉo de Doksy

Obĉznik pro ŝactvo a pŕatele "Letnĭ Koleje Esperanta v Doksech"

Roĉ. V. ĉ. 2.-3

Duben 1950.

## L A ARTO KIEL REFREŜIĜI

La simpla ripozo ne signifas ankoraŭ refreŝigon. Male, nura ripozo lacigas kaj ties konsekvenco estas enuo. La enuo ne refreŝigas. Kaj jen estas cirklo preskaŭ senfina.

Akiri novajn fortojn kaj korpajn kaj animajn ne estas sekreto. Oni devas por certa tempo ŝanĝi ne nur la okupon, sed ankaŭ la pensojn, tio estas la medion, en kiu oni vivas. Mi akcentas, ke precipe tiu ĉi ŝanĝo de la pensoj estas plej grava, ĉar ĝi rilatas al animo, la fonto de nia korpa energio.

Ĉiu, kiu travivis 14 tagojn de sia libertempo en "Somera Kolegio de Esperanto en Doksy", certe pravigos miajn vortojn. Antaŭtagmeza lernado de Esperanto, posttagmeza kaj vespers kunesto en amika societo faras tiun miraklon, ke vi ne sentas vin laca. Doksy kun siaj belecoj (lago, arbaroj, romantika ĉirkaŭaĵo, kie K.H.Mácha migris k.t.p.) kaj esperantista medio certe ĉiun kontentigos.

Kaj por tiuj, kiuj pli ŝatas migradon en montaro, estas preparita "Somera Kolegio de Esperanto en Altaj Tatroj". Ĉie vi sentos vin bone, ĉar vi estos inter Esperantistoj, inter gesamideanoj ! — o —

A.Slanina.

## K. Piĉ **PRINTEMPO**

Estas printempo,  
Estas ĵaŭd'.  
Ekstere pluvas:  
Plaŭd! Plaŭd! Plaŭd!

Estas printempo.  
Sur tegment'  
kuras petola  
varma vent'.

Pluvo fenestrojn  
skurĝe lavas.  
"Ĉu", ŝi demandas,  
"li min amas?"

Kaj vent' responde  
sen ekces'  
muĝe rediras:  
"Jes! Ne! Jes!"

Estas grintempo.  
Estas ĵaŭd'.  
Ekstere pluvas;  
Plaŭd! Plaŭd! Plaŭd!

**Z ESPERANTSKÉHO KALEIDOSKOPU**  
(El esperantista kalejdoskopo)

Esperantské hnutí mělo vlastní měnu před první světovou válkou. Vymyslel ji r. 1907 švýcarský univ.prof. René de Saussure. Základní její jednotkou byl "spesmilo", jehož hodnota rovnala se polovině tehdejšího dolaru, 2 zlatým šilinkům, 1 rublu, 2,50 švýc. frankům atd. 1 Sm měl 10 spescentoj neb 100 spesdekoj, po př. 1000 spesoj. Měnu tu používala "Ĉekbanko esperantista", již r. 1907 založil v Londýně H.E.Höveler. Až do května 1914 použito bylo tu 20.000 espor. šeků a 40.000 pohlednicových esp. plátěnek. V bance mělo tehdy konto 730 esperantistů z. 320 měst a 43 zemí. -

Zamenhofův hlas zachytil na voskový kotouč katalunský espista A.Sabadell za účasti Zamenhofovy r.1907 na Světovém kongresu esp. v Barceloně. Hlas byl r.1930 převeden Sabadellou na moderní gramofonovou desku. Již r.1902 na žádost espistů z kanadského Montrealu namluvil Zamenhof na desku lekci o správné výslovnosti esperanta. Není známo, zda zmíněné desky ještě existují. —

Boj o užívání esperantských koncovek —ujo, —io pro označení zemí vzplanul po první světové válce, za níž Mezinárodní esp. svaz UEA ve svém orgánu "Esperanto" užíval koncovky -io častěji, než bylo Zamenhofem a Jazykovým výborem dovoleno. Boj přenesl se r.1920 i do jednotlivých esp. svazů, klubů ba i do esperantských rodin! Český espista z Chicaga Dr. Šimonek při příjezdu na XIII. Světový kongres do Prahy r.1921 volal se schodů vagonu na přátele, jej na peróně očekávající, s nadšením fundamentalisty: "Jste pro ujo nebo io?" Přátelsky se s nimi pozdravil teprve, když slyšel, že jsou pro ujo. -

Správná výslovnost esperanta byla hlavním zájmem účastníků I. Světového kongresu esperantistů r. 1905 v Boulogne-sur-Mer. Požádán o poučení, Zamenhof vyzval pí Rosu Junckovou, rozenou Bílkovou z Tábora, učitelku jazyků v ital. městě Bordighera, aby přednesla jako vzor správné výslovnosti některé básně esp., jež s ní dříve nacvičil. -

"Karlo" nazvána je mezinárodní čítanka, již r.1909 napsal Dr.E.Privat, "Petro" je jméno esp. učebnice pro dělnictvo, vyšlé r. 1931 v Německu. Obě knížky jsou dosud se zdarem používány v kursech pro svou zajímavou přímou metodu. -

První sčítání esperantského lidu provedl r.1928 na žádost a za podpory výboru Internacia centra komitato prof.dr. Joh. Dietterle z Lipska. Podle stavu z r.1926 existovalo tehdy: v Evropě v 6548 místech 1502 spolků s 109690 esperantisty, v Asii v 205 m. 191 esp. se 7832 esp., v Africe v 77 m. 6 sp. se 306 esp., v Americe ve 431 m. 76 sp. se 7331 esp., v Austrálii ve 145 m. 11 sp. s 1417 sp. Celkem bylo tehdy na světě v 7201 místech 100 zemí 1786 spolků se 126 576 esperantisty.

## TATRY-SVIT A ESPERANTO

Jedným z krásnych krajov ČSR sou Vysoké Tatry na Slovensku so svojím pekným okolím. Krásne reťazové hory vyčnívajú vysoko k modrej oblohe a nesú svoje meno „Vysoké Tatry“ široko daleko nielen v našej vlasti, ale v celom svete. Pohľad na Tatry si vynúti v duši človeka obdiv prírody, zabudnutie na denné starosti života, uspokojenie, osveženie, túhu po turistike a s turistikou súvisiacích športov ako aj pevnú vôľu poznať Vysoké Tatry nielen z pohľadníc, ale aj v živom obraze. A verte tomu, že keď sa vám sľúbia vaše túžby, dlho nezabúdnete na krásne dojmy z Tatier.

No pozrime si jednotlivé miesta aspoň zhruba. Našu pozornosť nie málo upúta Štrbské Pleso, ktoré so svojím veľkým jazerom nám spríjemní i celodenný pobyt. Kúpanie v lete, člnkovanie, príjemné vychádzky horou apod. sú najkrajšou odmenou našej návštevy. Ze Štrbského Plesa môžeme podniknúť i ďalší výlet na Kriváň a hlavne nezabudnime príjemnou vychádzkou pozrieť si Popradské Pleso. A tu v objatí nádherných horských partií pri Plese budete mať pocit radosti zo života. Odtiaľto môžete robiť ďalšie výstupy na končiare blízkých hor. Nezabudnime zsa pozrieť aj symbolický cintorín, ktorý je neďaleko špartového hotelu. Aké ďalšie hosťovské a turistické strediská sú v Tatranskej Lomnici a v Starom Smokovci.

Z Tatranskej Lomnice si môžeme urobiť nádherný výlet a to lanovkou na Skalnaté Pleso. Tú sa nám vytvára pekné panoráma pohľadu na celý podtatranský kraj a drúh pohľad na Lomnický štít, kde



končí dráha Íanovky. Nezabudnuteľný živý obraz. Zo Skalnatého Plesa môžeme vykonať príjemnú cestu na Hrebienok, kde po občerstvení môžeme nastúpiť cestu dolu do Starého Smokovca výtaznou dráhou, alebo pešo. Ak by sme hodľali vykonať väčšiu túru, môžeme ísť chodníkom na pravú stranu od Skalnatého Plesa po úbočí a končiarami ku chatám, odkiaľ si volíme voľný směr nášho ďalšieho pochodu.

V ďalšom pohľade sa nám predstavia pekné sanatoria, kde najde zdravie mnoho chorých ľudí. A takto by sme mohli chodiť krížom krážom Vysokými Tatrami, všade by sme sa cítili dobre. Rychlíkove stanice pre cesty do Tatier sú Štrba a Poprad-Tatry.

Medzi Štrbou a Popradom nám zastaví rýchlik vo Svite, kde cestujúci so záujmom sa pozerajú obľokom na toto malé, nové priemyselné mestečko. Je to Svit, kde asi pred 15 rokmi svitla nádej dobrej budúcnosti dnešnému 7tisícovému počtu zamestnancov terajšieho nár. podniku Tatra-Svit. Predtým holá rovina sa dnes pýši mohutnou modernou fabrikou a peknými modernými stavbami. Život tu pokračoval nevšedným tempom tak, že dnes už í obec počíta do 7 000 obyv. Mladé mestečka s mladými zamestnancami tu priamo závidia o lepšú zajtrajšok všetkých pracujúcich. Závidia v práci í v kultúrnom podnikaní a úspešne napreduje. Kultúrna činnosť jak podniku tak í obce je bohatá. Nezabudá sa tu na žiadny obor podnikania. Z vlastnej iniciatívy záujemcov sa tu zrodilo 16 odborov, medzi nimi í esperantský, ktorý sa veľmi slúbne rozvíja a zameriava si svoju činnosť nielen na Svit, ale na celý podtatranský kraj, čoho dokazom boli rozné kultúrne brigády s výstavami a prednáškami.

A to, v tomto tvorivom mestečku sme sa rozhodli utvoriť „Letnú kolej Esperanta“. Termín koleje je určený od 5.-19.8.1950. Při tejto príležitosti mimo esperantského školenia chceme vás oboznámiť s našimi Tatrami. Vedľa nás k tomu pekná myšlienka vzájomnej spolupráce s esperantistami z celej našej vlasti. A my všetci veríme, že sa nám toto podarí uskutočniť. Budeme sa snažiť vám spríjemniť pobyt vo Svite tak, abyste odchádzali osviežení a povzbudzení k ďalšej spolupráci. Váš program nech je „Z Doksov do Svitú“. Tešíme sa!

K. Novák (Svit-Tatry)

## **LETNÍ KOLEJ ESPERANTA V DOKSECH**

(Somera Kolegio de Esperanto en Doksy)

**15.-29.7.1950**

Letní kolej Esperanta v Doksech otevře pod záštitou KOR a za odborného vedení tamního esp. klubu a stálého přípravného komitétu dne 15.7. t.r. řada čtvrtáctidenních odborných kurzů (pro začátečníky a pokročilé, kurs konverzační, řečnícký, cvičný kurs pro učitele Cseh-metodou) a esp. seminář doplněný cyklem přednášek z esperantologie a esperantismu. Dopolodne budou zcela věnována vyučování, odpoledne koupání v Máchově jezeře a výletům, večery pak budou vyplněny společenskými podniky, jež doplní cíl kursů.

Páté Letní esperantské kurzy Letní koleje Esperanta v Doksech předčí letos rozsahem své učebné látky, výběrem společenských podniků a odborným vzděláním svých učitelů dosavadní letní kursy, konané tam každoročně od r. 1946.

Celkové kolejně za: kursovně (45hodin), ubytování v soukromí včetně její zvýšené zbytovací sazby a obec. Dávky, 14denní společ. Stravování (snídaně, oběd, večere) v městských komunálních restauracích včetně stravování na výletu, permanentní vstupenka k jezeru, vstupné do společenských a zábavních podniků, odvoz zavazadel z nádraží, poplatky za osvědčení o účasti a jeho počtovné činí 1494 Kčs. Zájemci o celodenní výlet 23.7. (hrad Křivoklát, Mělník, Říp) současně ůradí za jízdné autokary a vstupné při prohlídkách o 200 Kč více. Přeplatek mládeži za společné dobrovolné ubytování bude vrácen v době kursů.

Vyžádejte si prospekt s oficiální přihláškou, jenž vyjde po 1. Květnu! Počet účastníků je omezen na 200. Přihlášky přijímají se jen do 20.6., nebude-li uvedeného počtu již dosaženo. O slevu na dráhách bude žáždáno. Veškeré platby číňte bíanko složenkou nebo platenkou poštovní

spořitelny na šekový účet č. 729501 Okršní spořitelny a záložny v Doksech s poznámkou „Letní kolej Esperanta“.

V neděli 30.7. odp. konají se pro žáky přítomné v Doksech před zkušební komisí svazu dobrovolné zkoušky o znalosti Esperanta, k nimž třeba se přihlásiti přímo u p. Dr. St. Kamarýta, předsedy zkuš. Komise v Čotěboři 853.

Absolventům kursu v Doksech, jakož i těm, kdo dávají přednost horám a horské turistice před koupáním v rozsáhlém jezeře, pobytem na jeho slunných písčinych plážích a toulakmi v hlubokých lesích, doporučuje se účast na letních kursech Esperanta, pořádaných od 5.19. srpna t.r. ve Svitě ve Vysokých Tatrách.

Informace o LKED 1950 podává její jednatel p. K. Šolc, Mladá Boleslav I, 41. Další zprávy v prospektu a v čas. „Esperantista“, „Esperantisto slovaka“ a „Verda voĉo de Doksy“. L.K.J.D.

III. květinové hry – Floraj ludoj

Uspořádá LKED u příležitosti svých letních kursů Esperanta 16.-29.7.1950. Sestávají z literární soutěže pracemi dosud netištěnými a ne staršími jednoho roku. Soutěží se v těchto kategoriích: 1. Původní esperantská báseň (lyrická, epická neb dramatická) 2. Esperantský překlad významnější básně české, 3. Původní povídka o obsahu 400-500 slov. Soutěže (třeba ve všech kategoriích) může se účastniti každý. Práce soutěžní třeba předložiti do 20.6. t.r. k rukám Dr. A. Pitlíka, Praha 2, Křemencová 21. Nejlepší práce budou odměněny peněžně: uveřejněny V. V. D., jehož redakční kruh o výsledku soutěže rozhodne.

Práce se podepíší značkou, jež souhlasí se značkou, uvedenou na přiložené zavřené obálce, obsahující pisatelovu adresu. Příspěvky, došlé po termínu, po př. obsahující gramatické chyby, jsou ze soutěže vyloučeny. Výsledek soutěže oznámen bude veřejně na akademii LKE v Doksech.

**I. Řečnické závody esperantem** uspořádány budou letos v rámci řečnického kursu II. v Doksech na thema „Esperanto kaj la tutmonda paco“. Přednášky jsou 5tminutové. Doslovný text, psaný strojem a obsahující 30—60 řádek na půlarchu papíru předloží soutěžící do 20.VI. vedoucímu řeč. kursu p. A. Slaninovi, Praha XVI, Nádražní 10. Zvláštní komise bude posuzovati přednášku z hlediska původnosti jejích myšlenek, správnosti jazykové, slohové formy a řečnické techniky (vystoupení) řečnickovy. Nejlepší tři přednášky odměněny budou peněžními cenami. Přednášky náhodné (neohlášené) neodpovídající shora uvedeným směrnici, nebudou do soutěže připuštěny.

- o -

## LETNÍ KOLEJ ESPERANTA VE SVITĚ VE VYSOKÝCH TATRÁCH 5.-19.VIII.1950.

Správě koleje podařilo se pro účastníky letních esperantských kursů opatřiti výhodné ubytování a stravování, pokud jde o jejich ceny, jež jsou několikrát nižší než běžné ceny v letním turistickém a lázeňském období ve Vysokých Tatrách.

Kolejné (v němž započítáno školné a vstupné na večerní koncerty v kavárně (bude činiti přibližně: 1) pro bydlící ve společných noclehárnách: 1.080 Kč; 2) v soukromí 1.250,- Kč; 3) v hotelovém pokoji bez koupelny 338,- Kč; 4) v hotelovém pokoji s koupelnou 2.410,-Kčs. Strava (snídaně, oběd a večeře) pro všechny uvedené skupiny pouze 00,-Kčs za 14 dní. V uvedených cenách nejsou započítány autokarové jízdy na Štrbské Pleso a do jiných částí Tater, jakož i poplatky za celodenní autokarový zájezd do krápníkové jeskyně Dožica a ledové jeskyně dožinské.

V polovině května vyjde prospekt LFES, obsahující též formulář oficiální přihlášky. Vyžádejte si jej! O slevy jízdného na tratích bylo zažádáno.

L.L.K.G

**VIII. Kongres čsl. esperantistů** koná se pod záštitou Ústřed. Nár. Výboru ve dnech 27.-29.V. 1930 v Brně. Přihlášky na adresu: Josef Fridrich, Brno, Hoblíkova 8.

**Učitel esp. s-ano K. Šolc** vedl dvakrát v zimě 1949/50 kursy v podtatranském kraji. Nyní vyučuje na západním Slovensku.

**Propagační obraz Máchova jezera** v č.1/50 V.V. kreslil účastník našich kursů p. František Hrdina, člen esp. klubu v Praze, jenž je též autorem karikatur učitelského sboru, uveřejňovaných v loňském letním vydání V. V.

**Obsah čísel V.V.** stává se dle sdělení nás došlých často částí programů schůzí čl. esperant. klubu. Vynasnažíme se jej proto stále zdokonalovati.

**Cyklus 10 odborných přednášek Dr. A. Pitlíka**, jež právě pořádá pro své členy Esperantský klub v Praze, vzbudil velkou pozornost mezi čl. esperantisty, z nichž mnozí žádají, aby byl vydán tiskem. Zájemcům zatím sdělujeme, že Dr.A.Pitlík přednese jej znovu pro posluchače esperantského-semiriáře letos v Doksech. Proto přihlaste se do Doks!

**Album esp. kursů v Doksech 1949** daroval správě, LKED p.Frant. Pospíšil z Brna. Obsahuje fotografie členů učitelského sboru a řadu krásných záběrů ze života kursistů ve škole, na pláži i výletech. Album stane se dokumentem pro historii LKED.

**"Tea tablorondeto"**. Několik účastníků našich loňských kursů schází se v Praze IX. Na Břehu 15. Hostiteli a duši programů pondělních schůzek jsou manželé Eli a Št. Urbanovi.

### **Redakční zprávy:**

**Dary na tiskový fond V.V.** došly z mnoha stran. Děkujeme všem a doufáme, že se přihlásí ještě další mecenáši.

**Máte-li podnětný návrh** pro úpravu nebo obsah V.V. nebo vhodný příspěv. pro uveřejnění, prosíme, zašlete nám jej!

**Opravte tisk. chyby** a doplňte v c.1/50 V.V : Plchová místo Pechová, Kučerová m. Kučarová, Kalejdoskop m. kaleidoskopo. "Ni fosu nian sulkon" znamená "Kopejme svou brázdu", "Ni fosu nian propran sulk." „Kop svoji vlastní brázdu".

Redaktas: Ant. Slanina, Praha XVI. , Nádražní 13.

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

---

## KVIN JAROJ

Hodiaŭ venas al vi la VERDA VOĈO en nova vesto. Kvankam ĝi aspektas nova, tamen ĝi restas via malnova amiko. Kvin jarojn jam ekzistas SOMERA KOLEGIO DE ESPERANTO en Doksy, do, la jubilea jaro de nia laboro. VERDA VOĈO estas pli juna ol SKED, ĉar ĝi komencis aperi post unu jaro de la fondo de SKED. Kaj ĝi faris bonan laboron, estante „ligilo“ inter gelernintoj. „Ĉiun tagon io nova komencas“, diras en sia poemo nia poeto Jaroslav Seifert. Jes, ĉiun tagon io nova komencas, ĉar la vivo estas movo kaj progreso. Esperantistoj estas homoj, kiuj ŝatas vivon, batalas por la paco kaj restas ĉiam progresemaj. A.S.

Vítáme vás všechny do kursů LETNÍ KOLEJE ESPERANTA a zvláště vítáme začátečníky, kteří vstupují tímto kursem do řad esperantistů

## EN LA DOKSA KASTELO

Karolo Píč

Mi sidas ĉe malnova tablo  
ĉe kiu jam markizin'  
juna kun arda amkapablo  
skribis: „Mi, kara, amis vin!“,  
al viro, kiu eble dume  
ie en fora malproksim'  
al la alia amindume  
same mensogis sen inklin'...  
La juna markizino mortis...  
El ŝia franca amleter'  
restis nur polvo, kiun portis  
al mil direktoj Lucifer'.

Sed sur la sama loko sidas  
nun vi, ĉarmega studentin'  
ankaŭ vi amajn vortojn skribas,  
konjugas: „Ĉu li amas min?“,  
dum eble ia viro fia  
vin trompas en la malproksim'  
tutsame kiel la alia  
mensogis al la markizin'.  
Tamen ne ploru! Eĉ vi mortos...  
Ankaŭ el via amlament'  
restos nun polvo, kiun portos  
al mil direktoj vigla vent'.

Nur tiu bruna tablo restos

en tiuj ĉambro kaj kastel'  
kaj stranga estis – estas – estos“  
de ĉiu vana amfabel'...

## KRONIKA

Tedy opět v Doksech!

S jakou radostí se vracíme do „zelených Doks“, tohoto krásného města u Máchova jezera. Nebe pláče radostí, žáci se sjíždějí po celou sobotu, někteří noví jsou zklamáni tímto prvním deštivým přivítáním, ale staří „Doksané“ se nedají mýlit a plni optimismu věří, že bude hezky, jako každý rok, když jsou kursy a letní školy (koleje) v Doksech. Na nádraží je přivítání, kufry jsou přejímány k dopravě do bytu, žáci dostávají první pokyny a rozcházejí se do svých bytů. Večer pak je seznamovací schůzka v restauraci „U Jelena“, kde jsou představeni učitelé koleje a žákům podány různé informace.

V neděli o desáté hodině dopolední bylo oficiální slavnostní zahájení kursů koleje opět v sále „U Jelena“. Schůzi řídil s-no Špúr, který přivítal přítomné žáky i hosty, zejména předsedu MNV Hanouska, předsedu EAČSR Malíka a předsedu pražského E-klubu Šustra a oznámil pořadí

řečníků. Prvním řečníkem byl předseda MNV soudruh Hanousek, který krátce, ale srdečně přivítal účastníky koleje a promluvil o důležitém poslání Esperanta v naší lidovědemokratické republice a naší práci přál plného zdraví. Jako druhý řečník promluvil zakladatel koleje uč. Karel Šolc o vzniku školy, která jest a musí zůstatí jednou z nejlepších v celé Evropě. Po té ředitel školy s-no Dr. A. Pitlík podal přehled p průběhu školy, která začala s 60 žáky a rok od roku získala jak rozsahem, tak i úrovní. Uč. Slanina pak doporučil pokročilým žákům návštěvu kursu řečnického, neboť esperantisté jsou často žádáni o přednášky při návštěvě jiných klubů nebo v zahraničí. S-no Dr. St. Kamarýt promluvil o přímém vztahu leninsko-stalinské ideje k Esperantu. Učitel Vítek svým známým poutavým způsobem objasnil vnitřní ideu Esperanta, která vede své stoupence k dorozumění a míru mezi národy. Část své řeči přednesl slovensky zdůrazniv důležitost výměny žáků v kolejích v Doksech a ve Svitě. Za žactvo pronesl krátký projev St. Jeřábek, který je už po páté v Doksech. „Doksy jsou magnetem pro každého esperantistu nejen pro jejich krásu, ale i pro přátelské prostředí, v kterém po 14 dnů každého roku samideáni ze všech koutů republiky žijí. Hlavním řečníkem pak byl předsea svazu Adolf Malík, který v delší přednášce podrobně objasnil stanovisko vládních činitelů, zvláště pak ministerstva informací k esperantskému hnutí, které je si velmi dobře vědomo, že esperantisté mají kladný poměr k lidovědemokratické republice a svou korespondencí uvádějí na pravou míru zkreslené zprávy cizího tisku o nás.

Schůze byla slavnostně o 12. hodině skončena.

Odpoledne pak část účastníků se slunila na pláži u jezera, část navštívila módní přehlídku ve Starých Splavech. Ha-na-ko

## SENTENCE

Několik myšlenek Victora Hugo:

Srdce ženy se připoutává tím, co dává, srdce muže odpoutává se tím, co přijímá.

Žena vládne jakousi zvláštní mocí, jež skládá se ze skutečné a zdánlivé slabosti.

Žena dokonalá musí být královnou i služkou.

Ctnost nosí závoj, nepravost škrabošku.

Zlo. Chraňte se těch, kdo z něho těží, více, než těch, kdo je činí.

## NOVAĴOJ

Dnes je pondělí, 17. července 1950. Počasí: dopoledne slabě zamračeno, odpoledne slunečno. Odpolední program: po dopoledním vyučování a vydatném obědě v Deltě koupání v jezeře. Večer besídka za příznivého počasí v přírodním divadle, za nepříznivého počasí v tělocvičně školy. Začátek ve 20.30.

El niaj partoprenintoj de SKED 1946 mortis nia slovaka s-no Ján Hargaš el Piešťany. Ni sincere kondolencas.

Vendejo ĉe "Verda Stelo" preparis por vi refreŝigon, konsistantan el freŝa bonkvalita lakto. Estas haveblaj "jogurtoj" kaj desertoj (ne dezertoj). Vi povas aĉeti en la sama vendejo Esperantan literaturon, insignojn, korespond-paperon, kartojn, librojn, lerno-librojn, kravatojn, poŝtukojn ktp. La vendisto estas preta servi al vi, kiel eble plej kompleze. Eniro estas senpaga. \_\_\_\_

K.E.L.I. jest zkratka mezinárodního sdružení křesťanských esperantistů (Kristana Esperantista Ligo Internacia) se sídlem ve Švedsku. KELI sdružuje křesťany-esperantisty všech církví na celém světě. Liga vydává esperantský časopis "Dia Regno". Staňte se členy. Přihlášky přijímá Lád'a Svoboda.

## Klaĉema OBSERVANTO

V ulici 3. května bylo zjištěno, že několik nesevědomitých samideánek chodí do svého bytu přes "dědečka" \_\_\_\_

Odpoledne na jezeře předváděl jeden z našich žáků umění veslařské. Diváci na pobřeží zjistili, že na veslici nejezdí se jenom přídí dopředu, ale proti všem pravidlům o odporu je možno veslovat pozpátku. Zmíněný veslař si však neuvědomil, že tímto veslováním uvádí v nebezpečí nejen loďky, ale i parníky, neboť vlny, které zádí své loďky zbouril, odrážely se až ve Starých Splavech.

Mezi účastníky módní přehlídky ve Starých Splavech bylo zjištěno mnoho pánů z řad pánů naší koleje. Z předváděných modelů nejzajímavější byly pohledy pánů, které takřka hltaly manekýnky. Zvláště veliký potlesk doprovázel svlékání manekýnky do plážových šatů. Předváděny byly vesměs letní modely, tj. plátěné. Kombinace názorů, jak se mají ženy oblékat, se různily. Dokonce se vyskytl hlas, že "čím méně oblečený model, tím lepší". Bohužel pánské modely předváděny nebyly. Vysvětluje se to tím, že muži se strojit nemusí (pozn.redakce krásu by tím stejně nezvýšili).

Doporučuje se, aby před kaluží se nejezdilo trojkou, aby pan lékárník nemusel tuto kaluž vymetat.

## ANONCOJ

Kdo nám může ihned obstarat koště, talíře a hřebíčky? Jedna samideánka nám chce předvést kouzlo a my nemáme potřebné náčiní. Značka "Zvědavé".

Hledám společníka nebo společnici na hledání hub. Značka "Krátkozraký".

Kdo mně půjčí větší boty? Značka „Kuří oko“ .

Smutný a osamělý sedím. Značka "Co mám dělat?"

## REDAKČNÍ

Doporučujeme, abyste si náš "školní časopis" předplatili. Nezapomínejte též příspěvky literární nám posílat a současně upozorňujeme na levnou inserci. Nabídnutí k sňatku se nepřijímá. Literární příspěvky odevzdejte s-nu Slaninovi (znáte ho?).

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

---

## SVIT zdraví „VERDA VOĈO“ a účastníkův LKED.

Včera vyšlo prvé číslo nášho časopisu VERDA VOĈO v Doksoch, ktorý bude vychodiť jako pre Doksy, tak i pre Svit. Srdečne ho vítame s usmíatými tvárami všetci, ktorí ho poznáme, alebo vieme, čo pre nás znamená a znamená. Veríme, že i naši noví samideáni ho budú netrpezlivo čakať. Při jeho čítaní ozeleňajú esperantistom všetky myšlienky a cítíme pocit vzájomnej spolupatričnosti. Těšíme sa z docílených výsledkov jeho doterajšej činnosti a jeho meno si nevieme ani jinač predstaviť. Zelený hlas patrí všetkým, ktorí patria do esperantskej rodiny. Minulé roky sme si tento časopis vedeli predstaviť len pre Letnú kolej Esperanta v Doksoch. Tohoto roku sme videli, že prišiel k nám i do našich domovov. Prečo to? My, ktorí sme boli v Doksoch už minulé roky, vieme, že tak jako nás spájala doba koleje, tak nás chce spájať aj vtedy, keď si len na Doksy vzpomínáme. Áno, spája našu esperantskú rodinu po celej našej vlasti a veríme, že týmto spôsobom koná plne svoje poslanie.

Ale ešte jedna věc upútala našu pozornosť vo včerajšom VERDA VOĈO. Pod hniezdou hlavičky je nápis „Doksy ĉe Mácha lago – Svit Tatry“. Nuž, milí samideáni, aj to vám vysvetlíme. Zelený hlas počúva veľa ľudí z rozhlasu, číta v novinách, v letáčkoch apod. Aj vo Svite sa ujalo semienko Esperanta účinne tak, že s veľkou radosťou sme oznámili širokej verejnosti zriadenie Letnej koleje

Esperanta vo Svite pod Tatrami a to podla vzoru Doks. O čo nám išlo? Išlo nám o účinné šírenie našej myšlienky rozvoja Esperanta a o vzájomné sblíženie Čechov a Slovákov ved' i na brnenskom esperantskom kongrese sa slovenskí a českí esperantisti spojili v jeden svaz.

Letnú kolej vo Svite bysme mohli nazvať aj odbočkou Doks, nakoľko vedenie kolejie v Doksoch vedie i kolej vo Svite. A tak VEDRA VOČO bude nieš' meno DOKSY-SVIT, z čoho máme veľkou radosť. Pevne verime, že táto spolupráca prinesie aj v budúcnosti pekné ovocie a že zelený hlas prenikne celým svetom. Nášmu VERDA VOČO pro Doksy-Svit želáme veľa úspechov a taktiež srdečne pozdravujeme všetkê účastníkov kolejie v Doksoch.

Mikuláš Novák,  
Administrátor kolejie vo Svite

F. Pel

### PORPACA PREĜO

Eldiru preĝon sub Verda stel'  
por daŭra pac' en tuta mond'..  
ŝanĝiĝis ege homaro jam  
per ŝaŭma mar' de militond' ...

Vi certe aŭdas laŭtan voĉon  
de morta hom' el griza tomb',  
ja kies vivon mallongigis  
mortiganta la flugilbomb' ...

Ankoraŭ ploras, ho mia Di',  
la patrinbrust' kaj ŝia kor'  
je edzo kara, senviva fil',  
kiuj falis dum paodor' ...

Jam ne permesu, potenca Di',  
mortigi al malvarma fe'!  
Elfloru paco, feliĉo am',  
kaj ridu sun' eĉ tuta ter'!

La poemo estis premiita okaze de la II. "Floraj ludoj" en Doksy 1949.

### D o k s k é e l e g i e

Svit měsíčku polehoučku  
skrz ten hustý mrak,  
Jakpak se ti Doksy líbí?  
Neškared' se tak!

Neposíchej, pozastav se,  
nechod' ještě spát,  
bych si s tebou ještě chvílku  
mohla diškurírovat.

Takové já v prostředí noci  
z nedostatku zábavy

s měsícem jen mlčenlivým  
tiché vedla rozpravy.

Podle vzoru Havlíčkova  
s měsícem jsem mluvila  
a tak v prostředí tmavé noci  
verše tyto uvila.

Co mám prásti? O té slávě,  
které se nám dostalo,  
když nás už hned na nádraží  
esperanto vítalo.

Po tom slavném uvítání  
znavené jsme byly dosti  
a tak konečně jsme chtěly  
uložiti svoje kosti.

Ale běda! Třikrát běda!  
Případ nastal složitý,  
že tu v Doksech veliká je  
bída, nouze o byty.

Šly jsme nejdřív na Střelnici,  
ale tam, ó hrozné být,  
s hochama jsme měla sdílet  
my, děvčata, jeden byt.

Tak jsme jim tam vynadaly,  
až je všecky polil stud,  
my však kufry spakovaly,  
vyrazily odtamtud.

A teď jako bludné ovce  
po městě jsme chodily,  
ovšem, že jsme přitom nahlas  
po cestě se zlobily.

Utápané, utahané  
k nádraží jsme došly přec  
a tady si v počestnosti  
vyřídily tuto věc,

načež nám pak přidělili,  
nebudete se snad smát,  
byteček, jež vypadal jak  
pro dívky pensionát.

Bylo nás tam na pokoji  
dohromady asi šest,  
peřiny a umyvadlo  
byla pro nás velká čest.



Večer, když pak jsme se domů  
po flámečku vrátily,  
div že jsme se překvapením  
hned všechny nezhroutily,

neb tu tma jak v hrobě černá  
z bytu na nás zírala,  
my, děvčata unavená  
ospalostí zívala.

A tak v pevném přesvědčení,  
že nám nejde světlo,  
všechno se nám pod nohama  
ve světnici pletlo.

Potmě v kufrech spořádaných,  
horečně jsme hrabaly,  
boty, košile a pak i  
jedna druhou hledaly.

Já pak náhle na cosi jsem  
šlápla - ovšem nerada,  
vpletla se mi totiž právě  
do mé cesty Milada.

A tak, co se nám tam všecko  
pod nohama pletlo,  
náhle - hurá! zazářilo  
oslnivé světlo.

Kolumbus, když "Země"! volal  
takový to nebyl řev,  
jako nám se rozproudila  
při tom světle znova krev.

Šťastný nápad Lidka měla  
nebot zjistila už nač  
v předsíni je umístěný  
elektrický vypínač.

Byl to nápad! Od té doby,  
je-li u vás v bytě tma,  
zavolejte na to Lídu,  
ona vám to vyzkoumá.

Tak to tedy všecko byla  
prozatím jen legrace,  
od pondělka ale všichni  
zakousnem se do práce.

Školačky, že jsme my pilné  
každému my ukážem,  
uvidíte, že to jistě  
za čtrnáct dní dokážem.

Psáno v hodině duchů 17. VII. 1950.

## NOVAĴOJ

Dnes je 18. července 1950. Dopoledne slunečno, v poledne také. Slavíme svátek sv. Kamila. Odpolední program: využijte slunečního proçasí a koupejte se v jezeru. Večer: vycházka do neznáma. V',- w odb. uč. Vítek.

## III. Květinové hry (Floraj ludoj) IKED 1950

Soutěže účastní se čtyři autoři, čtrnácti původními básněmi, jednou prózou a jednou komposicí. Mimo to došly opožděné (po termínu) a nepřichází tedy do soutěže jedna báseň ("Vento") a jedna prósa "Fantoma krimo". Výsledek soutěže bude oznámen na "Akademii" dne 25. t. m. Opožděné došlé práce možno si vyzvednout u ředitelství koleje.

**Z letní koleje Esperanta ve Svité** - Vys. Tatry došel nás tento pozdravný dopis:

Letna kolej Esperanta vo Svite, srdecne pozdravuje Letnu kolej Esperanta v Doksoch, která t. r. tohoto roku slávi se svoje pätročné jubileum. Myšlienka zriadenia tejto koleje dala pevný podklad rozvoju esperanta v celej CSR a taktiež možnosť šírenia krásnej myšlienky nášho veľkého tvorcu Dr. Zamenhofa po celom svete.

Na podklade zriadenia Letnej koleje esperanta v Doksech bolá zriadená prvá Letná kolej esperanta na Slovensku vo Svite pod Tatrami. Pevne veríme, že tato cesta umožní úzku spoluprácu a vzájomné sblíženie českých a slovenských esperantistov.

Letnej koleji esperanta v Doksoch prajeme do jej ďalších rokov veľa úspechov.

Letna kolej esperanta vo Svite.

Letní koleje v Doksech došly dva pozdravné dopisy od bývalých žáků, Švéda s-ana Blomberg, který je nyní v Itálii, a od jeho paní, která jest ve Švédsku. Obsach dopisů uveřejníme v příštích číslech Verda Voĉo.

## KLAĈEMA OBSERVANTO

**En oratora konkurso** oni rekomendas profundan spiradon. En la unua leciono estis rekomendite spiri tri minutojn. Umu el partoprenintoj efektive spiris nur 3 minutojn kaj poste ĉesis. La sekvo estis ke li ne plu vivas.

**V Doksech mají patrně vánoce po celý rok.** Tento podivuhodný meteorologický úkaz zpozorovali rokycanští astronomové v esperantské skřínce na jejich klubovně. Ve skřínce se nachází vánoční blahopřání ze Švédska. K blahopřání se připojujeme.

Bylo zjištěno, že žáci IKED netrefí ve dne domů (do svých bytů), čekají tedy na noc, kdy jejich orientační smysl jest bystřejší.

Starostlivá matka naší začky z Hradce Králové zvěděvši, že v sobotu v Doksech přselo, posílá jí teplé prádlo a svetry. Také vysoké boty se zimní čepisí a píse: Liduško, tak se mi tam dobře oblékaj, ať mi nenastydneš (pozn. red.: patrně nevěří na sv. Antonína).

## ANONCOJ

Známý kouzelník z Islandu pod jménem Li hledá pomocníky ku svým kouzlům. (Ačkoliv je kouzelníkem, nemůže si přičarovat řemen, aby mu nespadly kalhoty."Kdo poradí?"

Značce "Co mám dělat". Je dobře namáčet si nohy ve studené vodě, tím se uklidníte.

"Krátkozraký" nenašel ještě spoléčnici k hledání hub. Zn: "Netrpělivý".

Chyby, které naleznete překlepem, nám odpust'íte, neboť časopis jest dělán v noci. Red.

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

---

## Potřeba poesie

Není pravda, že život nově se tvořící společnosti bude méně poetický enž byl ve společnosti zaniklé. Právě fakt, že základní statky staly se přístupny každému, tak jako kdysi vzduch a voda způsobí, že také umění stane se věcí každého. A především ovšem umění slova.

Dnešní převratná doba bude asi znamenati také renesanci poesie. A je podivūodné, že esperantské hnutí citlivě reaguje na tuto potřebu. Před druou válkou téměř bezprostředně jako by se rodil esperantský klasicismus. A jakmile skončila válka, v nejrůznějších zemích nastupují cestu na Parnas noví lidé. Ale co je ještě zvláštnejší, objevují se reprodukcni umělci, kteří spojují svůj osud umělecky s naší věcí. Je to dojemné, ale je to také ohromující. Nikým nevoláno je tu náhle reprodukcni herecké a pěvecké umění rostoucí a zakořeněné už ve verších a próze, které odmítají diletantství jak svou teorií, tak svými výkony. Že toto umění mohlo vzniknout, toho jedna příčina jsou též takové podniky, jako je naše kolej. Bez čtenářů nebylo by básníků, bez obecnstva nebylo by herců. Tak také v Doksech začalo se roditi esperantské reprodukcni umění. Z ochotníků se stávali herci a zpěváci. Umění je iluse. Je to tvoření ilusí, které zlepšují život, neboť jej zkrášlují. Každé umění je národní. Ale tak, že musí být zároveň mezinárodní tj. srozumitelné také druhým národům. Norové jsou malý národ, jejichž umění je zcela národní a přesto je to umění zcela světové. To bude také jeden z úkolů Esperanta: býti tlumočnickem národních umění.

S.K.

## Vivu, vivu, Esperanto!

Jen verda stel'  
glora signo de l'amo  
lumas al cel'  
ĉiu de fidela ideano.

La klara bril'  
vokas nin gaje al kanto!  
Kantu ni kuraĝe el gorĝo  
Vivu, vivu, Esperanto!

Jen verda stel'  
glora signo de l'amo  
lumas al cel'  
ĉiu de fidela ideano.

Ŝvelis la ond',  
tondre jen iras la kvanto.  
Flugas triumf' verda tra mond'  
Vivu, vivu, Esperanto!

Teksto: Eli Urbanová  
Muziko: Štefan Urban

## KRONIKO!

Pondělí 17. července 1950 bude možná velmi významným dnem pro mnohé z našich žáků, neboť to bude datum, kdy ponejprv vstoupili do velké rodiny esperantistů. Vyučování začalo o 8. Hodině ranní pro všechny stupně a při dobré náladě skončilo v poledne. Odpoledne za pěkného počasí, jen trochu bouřkou přerušeno, bylo slunění na pláži a koupání v jezeře. Potěšitelným zjevem jest veliký zájem o naši esp. prodejnu, který je u některých samideánů dokonce větší než hlad, takže po skončeném vyučování místo k obědu, trpělivě čekají, až na ně přijde řada a mohou si koupiti učebnice, slovníky, různé esperantské knihy a památkové předměty s esp. textem neb obrázky. Věříme, že toto nadšení je neopustí ani po návratu z Doks a prostřednictvím Esperanta budou bojovati za krásnou myšlenku sbratření a míru mezi národy.

Ha – na – ko

### Antonín Frantl:

Io pri la esperantista movado inter la legianoj en Siberio.

Versimile estas tre malmulte konata la fakto, ke ankaŭ inter niaj legianoj en Siberio dum 1918-1920 ekzistis esperantista movado. Ni posedas kelkajn memoraĵojn pri tiu fama tempo, precipe kajeron, kiu enhavas 29 artikolojn aŭ rakontojn en esp. lingvo, kelke da kopioj de leteroj rilate tiu movado, kelke da adresoj de esperantistoj, inter ili estas nomoj certe inter nia geesperantistaro konataj precipe s-anoj Jaroslav Hebký, Otto Petr, dro. Albrecht Píša, Ludvík Zanhár ktp.

Poste li posedas kelkajn leterojn vere unikajn. „Samostatná dopravní rota“ en Krasnojarsk kun 15 lernantoj, kies gvidanto estis s-anoj Otto Petr kaj Píša. Dua kurso estis ĉe la stabo de la IIIa divizio en Krasnojarsk kun 23 kursanoj, kiuj gvidis mi mem.

Mi vizitis tiulandajn esperantistojn en Omsk, Krasnojarsk, Cita kaj Herbin. Precipe pri Herbin mi posedas belan memoraĵon.

Tiuj vizitis en redakcejo s-ano Gregorij Aleksejeviĉ, Sofoklav, redaktoron de ĉina gazeto Inan Dun Bao, interesa estas, ke li estis Ruso, kiu memordonacis al mi unu ekzemplaron de sia gazeto, kiun mi ankoraŭ posedas.

Dum nia vojaĝo orienten vizitis min en mia vagono, sur kiu estis grandlitere skribita la vorto „Esperanto“, du japanaj soldatoj, esperantistoj, kun kiu mi interkompreniĝis. Do ĉiu mi havas japanajn skribsignojn.

Ke mia agado lasis post si ankaŭ iajn fruktojn, pruvas la nelaciĝanta kaj fama propagandisto de Esperanto s-ano Frant. Svařina en Lanžhot, kiu esperantistiĝis en Siberio kaj kiu kun la tuta mondo korespondas pri temoj:

- 1) Tuta homa vivo de naskiĝo ĝis renaskiĝo
- 2) Pri metodo, kiel propagandi Esperanton
- 3) Pri bredado de senkoraj (?) kaprinoj laŭ plej moderna metodo
- 4) Pri metodo, kiel ĉesi fumadon

## NOVAĴOJ

Dnes je 13. července 1950. Slavíme sv. Vincence. Počasí: slunečno. Program: odpoledne koupání a filmování na pláži. Sraz na pláži o 3 hodině u esp. vlajky. Večer táborák. Sraz u školy o 20 hod.

Provizorní program zábavních podniků.

Středa 19. Táborák.

Čtvrtek 20. Výlet na Bezděz.

Pátek. 21. Velká beseda.

Sobota 22. Esperantské divadlo "U Jelena".

Neděle 23. Celodenní výlet.

Pondělí 24. Kouzelnický večer.

Úterý 25. Benátská noc na jezeře.  
Středa 26. Akademie ("U Jelena")  
Čtvrtek 27. Improvizovaný zábavný večer.  
Pátek 23. Letní karneval (v restauraci u jezera).

### **Důležité upozornění.**

Ředitelství koleje došly stížnosti, že někteří žáci ubytovaní na Střelnici nedodržují po 22. hod. noční klid a ruší spánek spolubydlících. Ředitelství doufá, že upozornění toto postačí, aby na Střelnici byl opět pořádek. V případě záporném sjedná jej samo.

Kandidáti zkoušek u svazové komise necht' se přihlásí u dr. Kamarýta.

### **KLAČEMA OBSERVANTO.**

Došlo nám hlásenie, že na spoločnej noclahárni "Sokol" došlo k havárii v noci. Z vysokej posteli spadli dvaja s-ani a na šťastí druhí dvaja s-ani, ktorí spali pod nimi, mali ochranné masky a nic sa im nestalo. Havarujúci Horák a "Dlhý" sa už z havarie zotavili a tešia sa i nadelej životu.

V pondělní besídce byl pomlouván s-ano Slanina o loňské cestě na Bezděz a "kapličkách". Tvrzení s-ana Muchy nezakládá se na pravdě, neboť kapliček nebylo 12, jak tvrdí on, ale 14, jaká jest skutečnost.

Za bílého dne si prozpěvovali tři bujní mladíci s podivně lesknoucíma se očima, cestou k Deltě. Doporučujeme, aby si oči zastřeli, aby jejich lesk nesváděl abstinenta k hříchu.

Jedna samideánka propíjí své peníze v mléce na koupališti, proto ji přátelsky upozorňujeme, aby pamatovala na cestovné domů.- věrné přítelkyně.

### **PROVERBOJ**

Gasto havas akrajn okulojn. Sidas gasto minuton, sed vidas la tuton. Kiu venis plej frue, sidas plej ĝue. Kiu pli frue venas, pli frue muelas. Kiu pli frue venas, pli bonan lokon prenas.

#### **Opinioj pri Verda voĉo:**

Abonent: Dobrý časopis, ale špatný papír.

Kritik: Zas nový časopis. Má dva listy, ale popsané tři strany. Je dosti čitelně psán a tiskové chyby příjemně zpestřují obsah. Papír je trochu silný. Kromě toho obsahuje i básně, které jsem nečetl.

Klevetnice: Časopis by byl dobrý, ale ..... to jest maličkost proti necnostem redaktora. Jest-li pravíte že.....

Moralista: Přečtěte si jej a poznáte, kam vede alkohol.

Závistník: A takováto věc má tolik abonentů. Prodává se rychleji než moje studie o reorganizaci planetárního systému.

Z dopisu dobrého přítele: Drahý příteli, gratuluji! Časopis je překrásný!,,,..... mohl bys mně zapůjčit 500 Kč.

### **S E N T E N C O J .**

Co neprozívá roji, neprospívá ani včele. - Jací to jsou lidé, kterým se někteří chtějí zalíbit, a z jakých asi pohnutek a jakými činy! Jak rychle věčnost rychle zastře, a co všechno už zastřela. - Sam zpřímá, nikoliv zpřimován! ( Z Hovorů k sobě od Marka Aurelia.)

Feliĉa estas fiŝo tuta, ĉar fiŝedzino estas muta. - En akvo bonas sin saĝulo sed akvon trinkas nur stulturo. - La piro kreskas sur la arbo, sur viro kreskas nur la barbo. (R. Schwartz. Verdkata testamento).

## **POSLEDNÍ ZPRÁVA.**

Z přednášky s-ana J. Vítka o Francii (18.7. 1950 v rest. v Zátiši). ... ..... nic nového pod sluncem. Nežije se ve Francii ani o chlup lépe. Není to nebo ono u nás, protože se s tím nepočítá v pětiletém planu? Nu, nylonové struny pro koncertní kytaru tam také nedostaneš – nejsou totiž v Marschallově plánu. .... a kdyby se někdo ptal, proč jsem tam nezůstal? Říkám Vám: nepochybujte, že naši emigranti tam žijí v bídě.

## **ANONCOJ**

Po včerejší večeři rozhodl jsem se opatřit si psa. Musí mít však dobré zuby, neboť šlachy a kosti jsou tvrdé. Zn.: "Žravý" (??? poz. red.)

Kial deviso post. rest."Léto" ne skribas? Kio okazis? Ĉu mi longe atendos?

Kdo mne naučí recitovat ve vodě? Značka: "Abstinent".

Hledám partnery pro hraní "žulíka" na pláži. Značka: "Mám peníze."

Na uveřejněné inserty přichází málo nabídek. Proč nepíšete? Značka: "Redakce".

Značka "Krátkozraký" upozorňuje, že nabídky k hledání hub musí být podány písemně. Kolek není nutný. Značka: "Krátkozraký".

Nápadně nenápadný učitel podle metody Ĉe hledá společníci k cestě na Bezděz, nesmí však být ruinou. Písemné nabídky řiďte na adresu, kterou nesmíme uveřejnit (Karel Šolc).

Kto sa chce zbaviť starožitností (mimo vlastnej ženy lebo muža), nech sa prihlási na značku "Vymetač kaluží".

Národní podnik Narpa upozorňuje žáka LKED, který postrádá čepičku k zakoupenému plnicímu peru, že jí má v prodejně Narpa k dispozici.

Prodejna koleje upozorňuje, že kalendáře v esp. vydání budou brzo vyprodány. Je k dispozici asi 20 exemplářů.

Náš technický spolupracovník (sazeč) hledá spolupracovníci pro večerní spolupráci technického vydání Verda voĉo, zn.: "Nebudete sklamána".

Jak odnaučím manžela chrápání? Značka: "Nemůžu spát".

Je nutné zalévat květiny každý den? Značka: "Nedostatek vody".

Kdo ještě neodevzdal potravinové lístky, nechť tak učiní ihned a odevzdá je dvěmu třídnímu.

Postrádáme vaše příspěvky, máme dosti velký redakční koš, jestliže jich bude nadbytek.

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

---

1950-06

## La arbo nur ekfloros

Vaste kaj plene kaj donos fruktojn dolĉajn kaj abundajn, jes, ĝi - n i a e s p e r a n t o. Ĉiu konsciiĝinta esperantisto klare komprenas, ke unu komune akceptita lingvo, egalrajta propraĵo de ĉiuj nacioj estas nerefuteble – geniaĵo. Nekontesteblaj estas ankaŭ kvalitoj de Esperanto kiel helplingvo internacia. Sed ne estas sen intereso, ke same aŭ simile opinias pri la internacia lingvo vasta publiko – kaj tamen la movado kvankam „prosperadante“ kaj „plimultigante sian anaron“ jam dum pli ol 60 jaroj, ne kontentigas nin sufiĉe. La kialo? Sendube baraktas daŭre en la mondo pli fortaj ideoj baziĝantaj sur ekonomiaj principoj kaj diferencoj. Antaŭ ol tiuj ideoj estos finiĝintaj sian evoluon kaj venkon, oni ne atendu finan sukceson sur tereno interlingva kaj male: post kiam la internaciaj rilatoj definitive klariĝos, altrudos sin la problemo de lingvo internacia kiel nepre solvenda kaj unuaranga. Do, nia ĉefa tasko estas persisti en nia strebado kaj klopodi, ke oni trovu ĉiam novajn aplikeblecojn de nia lingvo sen superflua nure teoria porlingva propagando. Kompreneble, nuntempe, kiam mankas la kontakto kun eksterlando, ĝustan manieron, en kiu ni praktikus la lingvon. Sed tamen restas kontakto skriba kaj kvankam, laŭ ni scias, esperantistoj estas korespondemuloj, ankoraŭ multe povas esti farata. Ĝistempe ni uzu bone la tempon por funde ellerni la lingvon. Fuŝulojn malhelpas la movadon kaj ni, bedaŭrinde, havas multajn „eternajn komencantojn“ pri kiuj ni senĉese mokas, ilin kondamnas ne havante ja forton kaj eblon ilin aŭ pliperfektigi aŭ el la movado, kiel operacianta ĥirurgo faras kun nesaniĝebla difektita korpoparto, forigi. Tion devus ĉiu tiel nomata „eterna komencanto“ konsciiĝi kaj eĉ tion, ke ankaŭ li povas perfektigi, por fariĝi modela oratoro, kiu vere majstras la lingvon kaj tiel plej bone ĝin propagandas.

Špúr

Dr. Ant. Pitlík

## VESPERE SUB LA FENESTROJ

Al vi mi ree subfenestren iras  
trezoro – vi min konas, la revulon!  
la korvenigrajn buklojn mi sopiras  
ekvidi kristalpuran la okulon,  
ĝin, kiun ja ravite mi admiras.

Sed senrezulta estas mia peno  
kaj vanas la atendo de la ĝoj´.  
La karulino tie post kurteno  
rigarde serĉas mi je lasta foj´.

El nuboj lun´ elnaĝis por spioni,  
volante per momenta ekbrilet´  
al esplorado mian helpon doni.

Jen ia ombro – Ha nur ŝajne trompa!  
Eterne mi atendus, se laŭ siluet´  
almenaŭ mi sukcesus vin rekoni!

(El la ĉeĥa tradukis M. Lukáš)

## KRONIKO

V pondělí večer byla první besídka naší koleje v letním divadle, kde každý z našich žáků měl příležitost přispěti něčím ke všeobecné zábavě, ať už anekdotou, zpěvem a hudebním neb jiným číslem, bohužel však naši samideáni této příležitosti málo použili, takže program udržoval hlavně samidean Slanina s několika jinými, které se mu podařilo heverem vytáhnout z publika. Přesto však doufáme, že se posluchači dobře bavili a na příští besídku opět přijdou a to nejen jako posluchači, ale i jako spoluúčinkující. Po desáté hodině, kdy besídka skončila, aby se každý mohl odebrat k posilujícímu spánku, všichni poslechli dobře míněné rady s-ana Slaniny a za nádherného zpěvu nové doksanské hymny „A vy páni muzikanti“ se rozešli do svých ne-domovů a posilující spánek pak částečně absolvovali příštího dopoledne ve škole. Jedině někteří žáci kursu „A“ si stěžovali, že byli nesvědomitě rušeni v této zdravotní činnosti ostatními, kteří pro ně neměli náležitého porozumění a bavili se o takové prosaické havěti, jako je kočka, pes, veverka apod. (Ředitelství školy však již přislíbilo nápravu a bude asi zřízena paralelka někde v tiché ulici – pozn. redaktora).

Ha – na – ko

Naučte se veselé písní „ĈIU ĈIU“ od A. Horneza  
Do Esperanta přeložil Raymond Schwartz

Ĉiu, ĉiu, ĉiu, ĉiu,  
ĉiu homo vidas tuj  
ke l' plej bela familio  
troviĝas ĉe ni en Esperantuj!  
Ĉiu, ĉiu, ĉiu, ĉiu,  
scias, ke sub Verda stel'  
nia granda familio  
konsistas el  
sanktuloj de l' ĉiel'

1) Se iu venas eĉ el Afrik,  
ni lin komprenas sen  
helpo de mimik'  
Kaj se vi iras al Amerik'  
tuj iu diras:  
„Sidiĝu, do, amik'!“  
Ĉiu, ĉiu, ĉiu, ktp.

2) Ĉiu sinjoro  
dediĉas sin  
en tuta koro  
al ĉarma kursanin'  
Se ŝi hezitas pri l' gramatik',  
li ŝin invitas  
volonte al praktik'  
Ĉiu, ĉiu, ĉiu, ktp.

3) Ni dum kongrese  
kun venas por  
konsenti jese  
kun ĉiu orator'  
Kaj eĉ l' eterna statut'-batal'  
finiĝas per la  
plej harmonia bal'.  
Ĉiu, ĉiu, ĉiu, ktp.

## PROVERBOJ

Vivis puninde, mortis ridinde - Kia vivo, tia morto - Amikon ŝatu, malamikon ne batu - Al Dio plaĉu, sed sur diablon ne kraĉu. - Se vi povas, profitu, sed iliajn ne incitu - La lango de virino estas ŝia glavo - Virino baras per lango, aperas vundo plej sanga.



## NOVAĴOJ.

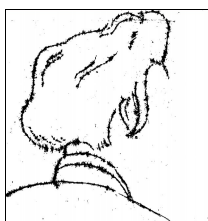
Dnes je čtvrtek 20.července 1950. Slavíme sv. Eliáše.

Počasí: Střídavě oblačno, přičemž tváře zamračené.

Odpolední program: Výlet na BEZDĚZ, odjezd vlaků: 13.27 hod., neb 15.17 hod. (kdo chce může jít pěšky. Sraz na hradě u vchodu o 17 hodině. Na hradě bude provedena divadelní scéna. Režie V.Vinař. O 19.hod. taneční zábava v hostinci pod hradem. O 23.hod. odjezd autokarem do Doks.

**Důležité.** Okresní komunální podnik ONV v Doksech hledá mezi účastníky LKED dvě účetní síly na odpolední výpomoci v propisovacím účetnictví za slušnou odměnu dle dohody. Přihlaste se u s-ano Pura. —

**Bildpoŝtkartoj de Doksy** kun bildo de la Mácha-lago eldonitaj de ĉs.poŝto estas riceveblaj po 3.-Kĉs (kun surprisita Kĉs 1.50 poŝtmarko) en nia vendejo kaj en la poŝtofiĉejo. Uzu ilin ĉiuj smaideanoj por saluti viajn amikojn.



Je mezi účastníky koleje. Poznáte ho? Vylosovanému luštiteli bude dána odměna.

Naši žáci Růžena Zachová z Mladé Boleslavi a J.Kadeřábek z Kostelce n. Č.l. - manželé.

## KLAĈEMA OBSERVANTO.

Cesta ku Střelnici, kde bydlí naši žáci, je příjemná a romantická; vede kolem hřbitova, hýjí zelení a zdá se být zcela bezpečná. Ne však pro každého. Jeden z dočasných obyvatelů noclehárny chodí ve dne nerad kolem hřbitova, a proto tuto cestu volí v noci. Divíte se?

V noci - hodině duchů - se nebojí - a ve dne? On si totiž rád "přihne" a jeho červený nos dráždí krocana, který se kolem hřbitova potuluje. Žádáme ředitelství koleje, aby zakročilo a zmíněného nebezpečného ptáka poslalo do Delty k obědu.

Je nutno správně vyslovovat, aby nevzniklo nedorozumění, jak se stalo nedávno při obědě v Dělte samideánu Pytlounovi. Obědvaje ptal se na něco esperantsky vedle sedící slečny. Ona odpověděla JEZ místo jes. To překvapilo dokonale esperatem mluvícího samideána Pytlouna natolik, že se dal znovu horlivě do jídla, uvažuje o tom, proč mu slečna tyká. (Že by se jí líbil?)

Pozor na kouzelnický večer. Hlavně si dejte pozor, kdyby vás chtěl někdo uspat. Pozor před samideanen Slaninou. Jistě uspal svého patrona Antonína, že ho poslouchá ohledně počasí. Varuji - pravím, varuji!

Co se stalo s naším ředitelem LKED? Mladé srdce má - přesto chodí spát již o 20.hodině. Ve Spartě jsme ho ještě neviděli. Nechceme jen jeho milostné básně, ale také jeho příklad.

### **Povídka pro žáky kursu A**

En parko estas floro. Sur benko sidas sinjoro maŝinisto kun fraŭlino oficistino. Fraŭlino estas bela kaj eleganta, ŝi havas ruĝan buŝon, blujn okulojn kaj malgrandajn orelojn. Sinjoro maŝinisto estas forta, alta kaj interesa. Sinjoro maŝinisto demandas: "Fraŭlino, ĉu vi ŝatas rozojn?" Ŝi respondas: "Jes, mi ŝatas rozojn, ili estas, belaj floroj." "Ĉu vi ŝatas maŝiniston?" demandas la juna sinjoro. "Ne," respondas la fraŭlino, "mi ne ŝatas maŝiniston, sed mi amas lin!" Sinjoro maŝinisto estas feliĉa, sed li ne estas kuraĝa. Li ne scias la hispanan etiketon.

AS.

### **ANONCOJ.**

Na znaĉku "Nemohu spát"- Poŝlete muže do hospody a vospěte se.

Znaĉce "Mám peníze". Nemám peníze.

Znaĉce "Krátkozraký". Půjdu nanejvýš s krátkozrakou, nikoliv s krátkozrakým.

Znaĉce "Vymetač kaluží". Sbíráte také staré žiletky?

Hledám společníci na nedělní celodenní výlet. Zn. "Mladou".

Oprava: Na Střelnici spadl s postele pouze jeden samideán na Jaroslava Velikého (196 cm), který předtím dostal prudký smyk na ploché dráze noclehárny. Díky své tělesné konstrukci vážnému zranění nepodleh.

Nebyli jsme to my, kteří řádili ve středu v nocležně na Střelnici, nýbrž fotbalisté, kteří zde dohrávali zápas (jsou zde také ubytováni). Tak proto!

Dva "Cseh-instruistoj" hledají společníky či společnice na ranní kneipování. Bližší vysvětlení v redakci.

Nemohu usnout. Žádám kouzelníka, aby mne přišel uspat. "Dobrá odměna".

Na vaši výzvu, že hledáte pomocníky ke kouzelnickému večeru, vám oznamuji, že telegraficky přijedu. Zn. "Velký mág".

### **ZPRÁVY REDAKCE.**

V pátek Verda Voĉo nevyjde.

Program na pátek: Odpoledne koupání v jezeře, řečnický kurs v letním divadle (17.hod.)  
Doporučujeme odpolední pěší výlet na zříceninu Perštejn. Bude-li zájem, určíme průvodce.

Máte s sebou masky? Ještě je čas o ně domů napsat, karneval bude příští týden v pátek. Je nutno, aby všichni byli maskováni.

Příspěvky pro VVD odevzdávejte nejpozději do 12.hod. v esp.prodejně u sam. Pytlouna.

Na výlet do Mnichova Hradiště se přihlásilo 110 zájemců. Uskutečníme v příštím týdnu.

Hledáme zpěvačku, která umí zpívat píseň "Okolo Suče". Prosíme, aby se přihlásila u sam. Slaniny.

Rediguje  
Antonín Slanina

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

---

1950-07

## La arto paroli

La lingvo parolata estas ĉiam alia ol la lingvo skribata. Ĝi devigas nin rapide interpreti ideojn en sonojn, vokalojn kaj konsonantojn, kiujn formas vortojn kaj frazojn. Do la demando de la ĝusta parolo ne estas nur teorio, sed ankaŭ praktiko. Kaj praktiki lingvon estas: regi bone langon, lipojn kaj spiradon. Bone artikuli. Do tio estas multaj postuloj. Tial ofte okazas, ke homo, kiu la skriban lingvon regas perfekte dum la parolado, faras gravaj erarojn ne nur gramatikaj, sed ankaŭ en esprimoj de taŭgaj vortoj, per kiuj li volas diri siajn pensojn. Parolata lingvo estas lingvo viva kaj ne tute logika. Ni parolas ne nur per la buŝo, sed ankaŭ per gestoj, okuloj kaj helpas al ni la medio, en kiu ni troviĝas.

KRONIKA (pro multstiva materialo podrobná kronika odložena do příštího čísla)

### Dopisy, které jsme obdrželi:

#### Z dopisu Ĉe-uĉitele.

Je půlnoc. Lesy usínají, je klid a ticho. Vrátil jsem se právě od táboráku, stojím u otevřeného okna svého bytu a vzdor únavě spánek nepřichází. Zavřu-li oči, vidím ještě dohasínající oharky, v nichž jiskří mé vzpomínky a ozvěnou zní mně ještě recitovaná báseň "Shohem a Šáteček", která mne tak trochu ve vzpomínkách roztesknila. Vzpomínám na své milé a cítím se ubohý a sám v kruhu tolika přátel. Je to jako náraz vichřice na strom, jehož listy opadávají v listopadovém chmurném dni. Je to poznatek pro mne zcela nový - neočekávaný - bolestný. Tisíce cest a rozcestí, tisíce úsměvů i slz bolavé duše provází stále na cestách Ĉe-uĉitele, jenž stále se musí usmívat. Úsměv, který má ukázat lásku i uctu člověka k člověku. Tisíce tváří - tisíce cest, tisíce vykřičníků! Zima - chlad cizího krbu - někdy štěstí, radost i žal.

Jen touha po milých je majákem trosečníku a vlny života věčně vzdulé ho občas vrátí zas v náruč domova. Je to cesta mezi mnoha srdci a mnoha úsměvy, při které srdce Ĉe-ucitele hoří plamenem lásky k bližnímu, ale při které jeho srdce krvácí bolestí z odloučení. Za pevný ruky stisk, usmívá, letný polibek, jde bez váhání s pochodní světla učit jazyku, který spojuje srdce a duše.

#### **Z dopisu bývalé žačky "koleje".**

Hieraŭ, kiam mi festis mian XY naskiĝtagon, la rememoroj je Doksy 1948 kaj 1949 iĝis pli fortaj. Mi kuŝis sur la bordo de nia sudbohema mareto (fiŝ-lago) Jordán, kaj aŭskultante la muzikon de ondoj (kiu estas la sama en Doksy kiel en Tábor) mi devis rememori. Bedaŭrinde ĉi-jare mi ne ekvidos mian karan verdan urbeton, kiu fariĝis mi dua (esperanta) naskiĝurbeto. Dufoje mi vizitis ĝin kaj ne plu mi forgesos ĝin. Kial?

Ĉu ĝi estas beleĝa? Ĉu ĝi estas moderna? Ĉu ĝi estas mondkonata? Certe ne. Certe oni trovos sur la mondo aliajn pli belajn, pli interesajn urbojn, urbetojn, eĉ vilaĝojn. Certe oni trovus pli

belajn lagojn sur la mondo.

Do kial mi nepovas forgesi?

En Doksy mi ekkonis la veran Esperantujon. Kaj tial la preĝejturo, la lago, la parko, la lernejo, la stacidomo, ktp. estas neforgeseblaj.

En amika societo de "geverdujoj" mi refreŝiĝis kaj amuzis dum 14 tagoj en jaro 1948 kaj 1949.

Sen kuraĝa ido de Esperanto alvenis 1948 al Doksy. Kvankam jam esperantigita, tamen ankoraŭ ne esperantobaptita. Mia koro ĝis nun duonruĝa, duonverda verdiĝis en Doksy tute!

Pro tio mi revenis ankaŭ en jaro 1949, kaj revenus ankaŭ 1950 – bedaŭrinde - mi povis reveni nur en miaj rememoroj.

Mi ne scias kion plu skribi al vi: ĉu rememori ĉiam kaj ĉiam, kiam vi mem ĉion travivas en gaja verda rondo!

Mi finas kun koraj salutoj al ĉiuj konataj eĉ nekonataj, novaj kaj malnovaj Esperantistoj.

Specialan saluton mi sendas al miaj karaj instruistoj kaj al nia nordbohema lago .....

Ĉiam amike via Lída Komzáková.

## **NOVAĴOJ.**

Dnes je sobota 22. července 1950.

Slavíme sv. Maří Magdalenu.

Počasí: slunečno, ráno rosa, (doporučujeme kneipování).

Program: odpoledne schůzka žáků u Máchova jezera, večer divadelní představení u Jelena v režii V. Vinaře.

Program v neděli: celodenní autokarový výlet. Sraz účastníků výletu o 7 hod. ranní u budovy ONV.

Ze Ženevy (Švýcarsy) dostali jsme tento telegram:

Bedaŭrinde mi ne povas partopreni en via kolegio. Mi rememoras feliĉan kunestadon en verda familio. Multajn fratajn salutojn deziras Odette, Clairette Fregonara.

## **KLAĈEMA OBSERVANTO:**

Upozorňujeme p. prof. K., aby nerozvracel přednesem básní rodiny esperantistů. Je nebezpečný i srdcem svobodným. Rád bych mu hodil rukavici jsou však příliš drahé a starou zde nemám.

V kurse A byla ve čtvrtek esperantská svatba. Nevěsta Květa Čapská, která nechce být jmenovaná, poskytla našemu reportéru tento interview:

"Cítíte se šťastnou?" byla první otázka.

Jistě, že v té chvíli, když jsem klečela na stupínku, mé city byly na vrcholu štěstí. Růžový oblak opojení zahalil moji mysl a andělíčkové cinkali kastanětami a smíšeným sborem zpívali "Rozmysli si, Mařenko, rozmysli!"

Druhá otázka: "přidělil vám MNV byt?"

MNV nám přidělil jednu místnost hradu Bezdězu, s připomínkou, že si ji můžeme vyměnit za půl plachetnice nebo se nastěhovat pod stůl. S díky jsme odmítli a bydlíme jako dřív v korunách stromů.

Třetí otázka: "Jaké máte potíže s nábytkem a s manželem?"

Jaké jsou potíže s nábytkem Vám snad nemusím říkat. Představte si dvě rozvrzané židle, jeden třínohý stůl, komfortů umývání venku u pumpy.

A potíže s manželem? Celkem si nemohu stěžovat, až na to, že hned po svatbě briskně odmítl krmit kanára, který jest svatebním darem od jedné panny, která nechce být jmenována.

Čtvrtá otázka: "Vaše plány do budoucna?"

Zatím žádné. Je totiž nutno napřed svolat rodinnou radu a poradit se

1/ co s kanárem?

2/ otázka bytu,

3/ to ostatní.

Celkem mohu manželství každému doporučit, neboť Sokrates pravil: "Radím každému, aby se oženil. Buď to je šťastný anebo není a stane se filosofem a to je také k něčemu dobré".

Redakce blahopřeje novomanželu k tak moudré manželce, neboť není nebezpečí, že se stane xantippou.

Kdo se chce naučiti moderní tanec "Sambu", necht' se přihlásí u známého tan. mistra "Joôjo". Jeden malý "Rokycan" otevřel samideánce srdce dokořán, když při svitu jasného měsíce, trénoval houpavý tanec velice. Také vás naučí zdarma světle vlasá "Samba".

V bytě (totiž ve sklepě) Ha-na-ko, který s takovou vervou hájil abstinenty, bylo nalezeno množství alkoholu. Snad takovým způsobem potírá alkohol? Ptáme se, můžeme věřit jeho slovům proti alkoholu? Má snad tak široké svědomí, chce, aby nám zhořklo víno v ústech?

Může MEVO jako abstinent tančit "Sambu"?

Po včerejší živé diskusi o abstinenci, která se konala na pláži, zakázala místní jezerní správa abstinentům přístup k jezeru v obavě, aby jezero nebylo vypito.

### **Povídka pro žáky kursu A**

Sinjoro Nik Nek kaj fraŭlino Kat Jen

En la granda ĉambro sur la longa tablo estas objektoj: Verda, flava, ruĝa libroj, kretoj, krajonoj, unu dika hundo. Sur la blanka muro estas nigra tabulo. Sur la seĝoj sidas sinjoroj kaj sinjorinoj kaj ili rigardas la instruiston. La sinjoro instruisto estas interesa homo. Li montras la objektojn kaj faras konversacion. - Kiu estas mi? - Vi estas sinjoro Nik Nek. - Kio estas mi? - Vi estas instruisto. Jes, sinjoro Nik Nek estas instruisto, juna, forta, kaj sana. Ĉu li estas feliĉa? Mi ne scias, sed mi scias: la homoj amas lin. Li estas bona kaj li scias la hispanan etiketon. La sinjorinoj kaj sinjoroj, kiuj sidas en la ĉambro, komprenas lin. Li iras kaj tenas skatolon en la mano. Sur ĝi (la skatolo) staras blanka kundo. - Kion tenas mi? - Vi tenas la skatolon. La homoj rigardas la skatolon, sed fraŭlino Kat Jen, la bela oficistino, rigardas instruiston kaj ne la verdan objekton. Ĝi ne estas interesa, sed la instruisto... jes, jes, li estas grava homo. En la ĉambro sidas homoj, belaj kaj malbelaj, fortaj kaj malfortaj, dikaj kaj maldikaj, riĉaj kaj malriĉaj, sed ili ne estas interesaj. Interesa homo estas nur Nik Nek, la juna instruisto, kiu tenas sur verda skatolo blankan hundon. — Kion tuŝas mi? - Vi tuŝas la blankan hundon. Sed fraŭlino Kat Jen rigardas kaj rigardas nur la sinjoron instruiston Nik Nek. Kio estas en la skatolo? La homoj ne scias. Ĉu blua krajono? Ĉu blanka kreto? Ĉu ruĝa rozo? - Ni ne scias. Ĉu vi ne scias? - En la skatolo estas sekreto. Jes, dolĉa sekreto. Ĉokolado! - kaj Nik Nek montras ĝin kaj iras en la ĉambro. Fraŭlino, kion faras mi? Sur la tablo estas bela ruĝa rozo. Fraŭlino Kat Jen ne estas rozo, sed ŝi estas bela kaj ruĝa ... ŝi estas ruĝa, ruĝa, ruĝa! - Vi tuŝas la dolĉan sekreton. - Mi ne komprenas vin, fraŭlino, kio estas sekreto? Ĉu ĝi estas sekreto? - Ne! La sekreto ne estas sekreto, sed dolĉa ĉokolado! Ŝi scias: La dolĉa sekreto estas en ŝi kaj ne en la skatolo. - Mi gratulas! - Mi dankas. - Nik Nek tenas la ĉokoladon kaj rigardas ŝin. Li rigardas kaj komprenas: Fraŭlino Kat Jen estas bela ruĝa rozo kaj dolĉa ĉokolado. Ŝi estas dolĉa, dolĉa, dolĉa!! Ĉu vi amas la ĉokoladon? - Jes! Kaj ŝi rigardas malkuraĝe – ne la ĉokoladon, ĝi ne estas interesa. En la ĉambro estas unu homo interesa. La sinjoro instruisto Nik Nek. (pokrakování přístě)

### **AFORISMOJ**

La kaŭzo de ĉiu mia mizero estas la nescio. (Budha). - Kiu estas saĝa? Kiu lernas de ĉiu ajn? - Kiu estas forta? Kiu venkas sin mem. (Talmut)

### **ANONCOJ.**

- Chci se ženiti, hledám přítele jen by mě to rozmluvil. Zn. "Dobrý honorář".
- Kdo spraví zlomené srdce? Zn. "Akutní nebezpečí."
- Při řečnění stratil jsem hlas. Kdo jej najde, necht' jej odevzdá redakci.

### **Listárna redakce**

- Značce "Vtip": Vaše vtipy mají vousy. Četli jsme před půl rokem v Dikobrazu.
- Značce "Umělecké ambice": Váš příspěvek je velmi dobrý, ale pro nečitelnost nemohli jsme jej uveřejnit.

Red. AS

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

---

1950-08

## Nelituĵeme obĉtĵi (objeti).

Vydavatelstvo ĉasopisu Verda voĉo nelituĵic nĀmahy, ani finanĉnĵich vĵyloh rozhodlo se vydati toto humorně ĉislo (prosĵm neplaĉte) k spestĵrenĵi naĵeho vĵyletu. Neĉceme tĵm konkurovati jinĵym humoristickĵym ĉasopisĵm, ani opisovati jejich vtipy, abyĉhom nebyli poslĀni naĵimi abonenty k holiĉi kvĵli dlouhĵym vousĵm. Co to je dlouhĵy vous, jistě se ptĀte? To jest vtip, kterĵy pĵeĵil praotce Adama, tudĵiĵ mĀ delĵi vousy. Toto ĉislo doporuuĉujeme, abyste ĉetli sedĵice, nebot' huronskĵy smĵch, kterĵy pĵi ĉtenĵi vznikne, by mohl ohroziti stabilitu autokaru.

A. S.

R. S c h w a r t z:     L a ĝ o j o j d e e k s u r s o .

Sinjoro Mevo iris  
Dimanĉon frumatene  
Kun Esperanta G-rupo  
Ekskursi esperplene.  
Ne havis tempon manĝi  
Li lupe malsatiĝis,  
Sed tamen nia Mevo  
Bonege amuziĝis!

La ekskursanoj poste  
Tra la kampar' promenis,  
Subite fulmotondro  
Per akvo ilin benis,  
Senĵirme sub pluvego  
Nun ĉiuĵ akvumiĝis,  
Sed tamen nia Mevo  
Bonege amuziĝis!

Post longa atendado  
La aĵtokar' alvenis  
En kiu pugnobate  
Starlokojn oni prenis,  
Ĝvitige premegita  
Li preskaĵ sufokiĝis,  
Sed tamen nia Mevo  
Bonege amuziĝis!

Ĉar Mevo dum diskuto  
Pri "io" kontraĵdiris,  
Tuj oni argumente  
Krataton lian ŝiris,  
Kaj el diskut' rezultis,  
Ke... lia naz' sangiĝis,  
Sed tamen nia Mevo  
Bonege amuziĝis!

En vilaĝeton fine  
La Grupo alveturis,  
Tuj la malsataj homoj  
Al la gastejo kuris,  
Ho ve, eĉ panpeceto  
En ĝi ne plu troviĝis,  
Sed tamen nia Mevo  
Bonege amuziĝis!

Vespere, kiam Mevo  
Al sia hejmo venis,  
Tuj lia edzinaĉo  
La balailon prenis,  
Frakasis lian dorson  
Ĝis li senkonsciiĝis,  
Sed tamen nia Mevo  
Bonege amuziĝis!!

## Povídka o komáru

Měl jsem dnes krásný sen. Zdálo se mi, že zlatovlasá Musa s průsvitnými křídly slétla od někud s oblačných výšin, kde jen Pegas prohání se po nebes báni. Přišla jen proto, aby mne políbila na čelo, neboť nemohla už dále snést mé slátaniny, které někdy do "Verda voĉo" píši. Je samozřejmé, že mezi esperantisty nemohou ani býti intrikáni, ačkoliv jistě by se našlo dosti těch, kteří by byli ochotni udělati doma "peklo", tyto však předem upozorňuji, že má manželka není vůbec žárlivá na takovéto nadpozemské víly, takže podobná přátelská služba by u nejvyšší instance nedošla asi náležitého ocenění. Kromě toho doufám, až jí dám čisti letošní sbírku "Verda voĉo", že tento článek přehlédne a když ne, tak nepozná, že jsem to psal já, a když ne, tak mi za to nenatluče, a když ano, tak to vydržím. Tak abych se vlastně dostal k jádru. Jak jsem Vám řekl již při slavnostním zahájení LKED, jsem jejím žákem již po páté a dosud se mi nestalo, aby na mne byli někdy komáři zapomněli, takže mne našli každoročně, i když jsem měnil byty. Letos však až do dneška jsem postrádal jejich vzácné návštěvy a sdělil jsem to svému spolubydlícímu, který jest v Doksech po prvé a tudíž toho dosud nepostřehl. Pravděpodobně byl právě na okružním letu "Nejvyšší Komár" a zaslechnuv moji stížnost svolal ihned komáří sněm, který vyslal delegáta, jenž byl ochoten i přes chladné a mlhavé ranní počasí mne navštívit. Abych však nezapomněl svého snu. Závidějte si mi, vy všichni, jež Musy nezahrnují svou přízní a tak již, již se k mé hlavě blíží nádherně ohnivé rety, konturované pravou francouzskou tyčinkou na rty.... a v tom jsem ucítil políbení..... bohužel ne na čelo, ale na bradu.... Probudil jsem se, abych zahlédl aspoň krásný přelud, ten však se proměnil v opravdovou skutečnost. Maličká, útlá bytůstka se právě vzdalovala od mé brady se sladkým zabzučením melodie z nádherného šlágru "Dnes večer opět k tobě přijdu". Vztáhl jsem ještě v polospánku ruku, abych ji za její přítulnost alespoň pohladil tak, že by ji už jakživ zuby nebolely, bohužel, má ruka máchla jen do prázdna. I vstal jsem s postele, ačkoliv ještě nebylo pět hodin doufaje, že má treпка bude mít větší úspěch a skutečně jsem se nemýlil. Podařilo se mi totiž vzbudit nájemníka v sousední světnici, komáří delegát však čeká dále, aby plnil příkaz komářího sněmu. Tak nevím, mám si na tu bestii koupit brokovnici nebo se pokusit, chytit ji na udici? Poradte mi dobré vnaidlo.

Ha-na-ko.

## NOVAĴOJ.

Dneš je neděle 23. 7. 1950. Narozeniny slaví Kunstová Alena, kolikáté redakce neprozradí. Gratulujeme.

Počasí: v Doksech prší, na cestě k Mělníku slunečno. Doporučujeme deštníky s sebou.

## KLAĈEMA OBSERVANTO

Blahopřejeme ved. řečnického semináře s-anu Slaninovi, že dovede vychovati tak znamenité řečníky, kteří dovedou svou řečnickou vehemencí přesvědčit své protivníky. V pátek odpoledne utkali se v řečnickém souboji na pláži u jezera dva tábory. Abstinenci a přívrženci dobrého popití, neboli suší a mokří. Řečníci obou táborů mluvili tak přesvědčivě o správnosti svých názorů, že po skončení diskuse abstinenci se ihned spontánně odebrali do restaurace na pláži, kde vypili do poslední kapky alkoholické nápoje, zatímco pratelé "skleničraky", se slavnostně zavázali, že ode dneška budou pít jen suchou vodu. Padl návrh, aby při slavnostních příležitostech se pilo něco silnějšího, na př. "Šaratica". Návrh byl však rozhořčeně zamítnut, neboť nebylo jisto, zda též abstinenci na tento návrh přistoupili.

## NOVA VORTARO. (enciklopedia)

AKTORO. Stranga estaĵo: jen simio, jen cigano, jen maljuna virino, jen heroo, jen kriplulo, jen saĝulo, jen malsaĝulo, jen tio, jen alia, sed perfekta homo neniam.

ALTAĴO. De tie oni povas fali kaj rompi la kapon, sed malgraŭ ke ĝi estas tre danĝera loko, la homoj tamen rampas tien, metante sian vivon en danĝeron.

AMO - kora malsano kun malbona matematiko. Du ĝi kalkulas por unu.

BIFSTEKO. Por la dentoj de malriĉulo ĝi estas tro malmola.

BOPATRINO. Virino "ŝatata" de sia bofilo.

CIGANOJ. Popolo, kiu dancas en malsato.

CIRKO. Loko kie ĉevaloj akiras monon de homoj kaj por homoj.

ĈEVALOJ. Per ilia forto la homoj fariĝis civilizitaj, kaj ili mem ĝis nun restis ĉevaloj.

DOLĈE - ordinare finiĝas maldolĉe.

DONACI - tre malfacila laboro.

EDZIĜO. Komedio, kiu ordinare finiĝas per tragedio.

ESPERO. Narkotiko pri estonteco. Uzas ĝin nov-geedzoj.

FELIĈO. Abstrakta floro sur tre alta monto.

FLORO - eĉ plej bela devas havi radikojn en la tero.

FRATO. Homo kiu havas monon.

HARINGO - mangaĵo, kiu donas apetiton al riĉulo kaj satigas malriĉulojn.

HONESTO - antikva komercaĵo nun nemoderna.

KONTRAŬ - prepozicio el kiu oni faras kontraŭulon.

KONTROLI - iun vekti.

LAKTO. Trinkajaĵo por abstinenculoj kaj infanoj.

LETERO - skriba mensogilo.

MONAĤO. Viro kiu ne povas edziĝi.

NE - Ĉe fraŭlinoj ĝi signifas jes.

ORANGUTANO - spegulo de vira beleco.

ORATORO. (vidu papago)\*

PAPAGO - mensoganta oratoro.

REDAKCIO - mensogfabriko.

SEKRETON - ŝatas virinoj (v. papago)

SPEGULO – plej bela porteto.

TEATRO - kie oni montras ion kio ne okazis.

TROGO. Ŝatata meblo de diplomatoj.

VERO - la difino kiu montras ion kio estas tre relativa.

### La monologo de pesimista porko



Sinjorinoj kaj sinjoroj, mi ne demandas, kiu kaj kio estas mi. Vi scias. Jes, mi estas nur porko, malgrava, sed inteligenta kaj bona besto. Vi, homoj, rigardas min kaj fermas la nazon. Ĉu mi estas malpura besto? Ne! Mi protestas! Mi estas bona kaj pura. Sed vi, homoj, ne estas bonaj kaj ne estas puraj. Kion faras vi? Mi respondas: vi tenas min en malgranda, malpura domo, vi metas al mi en la buŝon malpurajn objektojn. Kaj mi, la malfeliĉa, malforta besto, manĝas ilin. Per la marpuraj manĝobjektoj vi faras min dika kaj en unu bela tago vi faras la grandan skandalon. La malbona homno metas en min tranĉilon kaj prenas el mi la ruĝan akvon (sangon). Vi ne metas min en la teron, sed vi metas min sur la tablon kaj de sur la tablo en la buŝon. Kaj vi manĝas min, la "malpuran beston". Mi ne komprenas vin. Ĉu vi estas puraj homoj? Ne! Vi estas kanibaloj! Vi havas malpurajn manojn kaj malpurajn korojn. Homoj, mi ne amas vin, sed mi malamas vin. (el Konversacia literaturo).



## **Omamn  prostredie v Doksoch.**

Jednej podmra nej noci, dvaja "Esperanti", osvie en  "silnejšou" tekutinou, ako je voda, poberali sa domov. Keď prechádzali rampu, nedali sa dolu cestou, ale zasnene pokračovali v ceste pra ca na pra ec medzi kolajnicami. Po chvíli jeden z nich ustarane povzdychne: "Do paroma, dnes tie schody nemajú konca." Druh  hlason žalostným odpoved : "To by mi ani tak nevadilo, ale zábradlie je dnes volako stra ne nízko a ja by som sa tak r d oprel."

Pozor teda, u ivajte "zelen  vzduch" opatrne a v malých d vk ch, lebo zabludite na kolajnice, ako naši známi.

## **Vesel  zábava bez vstupného.**

 a ky LKED, L.L.,M.Z.,L.A.,V.N., bydl c  v hotelu Sysel a maj c  smysl pro nevinnou společenskou zábavu a jsouce nesobeck  tuto zábavu pripravily. Host  u oběda byli p ijemn  překvapeni, že jim neubývá pol vky, byli rozveseleni pohledem na číšníka, jež obsluhoval nose de n k nad sebou. Tím se ovšem ihned vysvětlilo, proč pol vky neubývá. Pohledy všech host  utkvěly na strop  odkud cr ela voda, ačkoliv venku nepršelo. Na otázku co se děje odpověděl    n k: "Obvykl  zjev v našem hotelu". "To zase zamilované d vky nezav rely vodovod". P itomn  reportér na eho listu ihned běžel do prvního poschodí, aby zjistil rozsah katastrofy (z toho je vidět jak list na  jest pohotov ). Naskytl se mu p i ern  pohled. Postele pr zdn , kufry plavou mezi nimi a po obyvatelech ani stopy. I jde ihned uboh  reportér zjistit do knihy host  o koho se vlastn  jedn , zda nutno poslat telegramy pozůstalým. K svému udivu zjistil, že jsou to  a ky LKED, jak jsem j   v za atku naši zprávy uvedly. Obyvatelk m se na štěstí nic nestalo, neboť byly ve vodě v jezeře. Doporučujeme, aby zm n n  obyvateľky pronajaly svůj pokoj jako "plovací" bazén v p i pad  nep i zniv ho počasí.

## **Doksy – Karlovy Vary?**

Po pláži jezera denně se prochází melancholick  muž s lahv ckou v ruce.  as od času z lahv cky upij  a netv r  se při tom p i i  vesele, zatímco jeho dceruška s obavou na něj hledá, zda v lahv cce ještě něco zbude. Podle fotografií zjistili jsme esperantského guverner   . v Doksech. Navrhli jsme MNV postaven  kolonády kolem jezera, aby s.  . nezmokl při své procházce, a do lahv cky, v níž jsme zjistili odvar heřmánku, nenatekla voda. Krkav c  otec vypil celý obsah láhve sám a malému d tku dal k utišení pouze dudlík. Tážeme se: může esperantsk  veřejnost klidn  přihlížet k tak nelidskému jednání.

## **ANONCOJ**

- Kdo o et i po v ylet  ku i oka?
- Jak možno zah n t komáry bez kouření? Značka: "Nekuřák".
- Kdo uklidí po mně st l v Delt ? Značka: "Potřebuji sluhu".
- Rád bych poznal místo, kde se Jarmila scházela s Vil mem? Značka: "M s c n  noc".
- Kdo prodá levn   eb r k? Značka: "Nemám klíč od domu".
- Jak se uti i štěkající pes? Značka: "Kdo porad ".

## **Listárna redakce.**

Honoráře za p i p evky vyplácíme 32.  ervence, možno vyzvednouti v naturali ch. Zna ce "Vtip". V   vtip na  tak rozesmál, že jsme jej nebyli schopni napsat.

Red. A. S.

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

---

1950-09

## Esperantistó a literatura

Dnešní doba při nejlepší snaze o pokrok a lepší život člověka souběžně přináší určité nesnáze. Většina našich esperantistů cítí potřebu zdokonalení s prohloubení svých jazykových znalostí literaturou. I když víme, že původní i překladová literatura v Esperantu je již tak obsáhlá a tak rozmanitá, že uspokojí i nejnáročnějšího z nás, přece jen nemáme k ní v současnosti přístup a naše koupěchtivost ze známých důvodů nemůže býti ukojena. Upokojujeme se skutečností, že jsou ještě důležitější statky, za které se vydávají valuty.

Nesmíme však zapomenouti přece jen na určité možnosti. Starší esperantisté mají své esperantské knihovny, jež mnohdy obsahují perly esperantského snažení. Jistě b nešli cestou pokroku, kdyby se domnívali, že tyto knihovny slouží jen k ozdobě jejich příbytků. Kniha má být čtena. Obracejte se tedy na ně i v těchto případech a tito samideáni jistě vás pochopí a podle možnosti vám pomohou.

Vždyť všichni víme, že jen jazykově vyspělý esperantista plně slouží svému národu, a to už psaným slovem ve své korespondenci nebo osobně přímým hovorovým stykem.

Nezapomínejme však ani na knihovny místních esperantských odboček nebo klubů, ani na časopisy, jež klubům docházejí. Čtěte vše, cvo může posloužit vašemu prohloubení jazyka a ve schůzkách diskutujte o jazykových i věcných otázkách.

Uvidíte, jak jeden skutečně využitý rok vás vyvede ze začátečnických obtíží a převede vás do řas, na něž se případně ještě dnes díváte s určitou žárlivostí a s otázkou: „Kdy i já budu mezi nimi?“

Až se opět po roce sejdeme v novém studijním úsilí, pak si lehce ověříte, kam vás dovedl jeden rok zájmů o esperantské písemnictví a tím o samotný jazyk.

Jelĉ

Karolo Píĉ

### V E S P E R A A D I A Ŭ O

Vi hejmen paŝas  
kaj mi ne povas al vi diri  
ke mi mortaĉas  
kaj ke mi volus kun mi iri

Sur via vojo  
vi malrapide foraperas  
Al mi malĝojo  
postrestas. Kaj mi malesperas.

Ĉar nun denove  
mi inter miaj muroj solos  
kaj mi senpove  
ploros kaj vi min ne konsolos

## KRONIKO

6) Ho, kiel la terura tempo pasas! Jam pli ol duono de nia tempo, kiun ni volas ĝui en Doksy estas jam post ni. Sed tamen ni plendu pro ĝi. Retrorigardante mi devas konfesi, ke ĝi estis bone eluzita. Jam de lundo pleniĝas ĉiutage la lernejo per Esperanto-avidaj lernantoj de ĉiuj gradoj, por ellerni nian belan lingvon, lingvon de ĉiuj pacamaj homoj. Libieran tempon post la lernado uzas la lernantoj por banado, ekskursoj, amuzado ĉiuspeca. En programo estis lunde vespere amuza kunveneto, marde antaŭvespere ekskurso en nekonatan regionon (ĝi estis restoracio Zátíší), kie s-ano Vítek interese rakontis pri nuna vivo en Francujo. Merkrede ni kunvenis ĉe bivaka fajro kun bela, improvizita programo, ĵaŭde posttagmeze ekskurso al kastelo Bezděz kun vespera dancamuzo en vilaĝo Bezděz, vendrede faris niaj samideanoj libervolan brigadon kaj en ĝia kadro ili reordigis teatrojn en libera naturo en Doksy. Sabate vespere oni aranĝis teatraĵon en teatra halo de hotelo „Jelen“, dimanĉe okazis la tuttaga ekskurso al kastelo Kokořín, al urbo Mělník kaj Roudnice, kie estis tagmanĝo. Posttagmeze ni vizitis la fortikaĵon Terezín, kie ni trarigardis estintan koncentrejon kaj tra Litoměřice, kie ni vizitis monumenton de K. H. Mácha kaj preĝejojn. Ni revenis je la 19-a horo al Doksy. Lunde posttagmeze okazis por lernantoj de kursoj D kaj F provlecionoj de instruado por Ce-instruistoj gvidata de s-anoj A. Slanina kaj K. Šolc.

Ha – na – ko

## NOVAĴOJ

Dnes je 25. Července 1950. Slavíme sv. Jakuba. Počasí se konečně umoudřilo a bude pěkné.

Program: Odpoledne koupání, večer benátská noc na jezeře.

V neděli slavil své narozeniny (neprozradíme kolikáté) ředitel LKED dr. Aug. Pitlík. Redakce mu srdečně blahopřeje k dožití nejméně 3x tolik let, kolik jich nyní čítá.

## KLAĈEMA OBSERVANTO

Naše samideánky zjistily, že mužům v Doksech (kursistům) rostou rychle vousy. Redakci zajímá, jak to zjistily?

Radím onomu chytrému manželovi, který vloni se velmi dobrým způsobem zbavil své manželky, když ji o benátské noci požádal, aby mu laskavě podržela lampión a místo dříve neopustila, než se navrátí a vrátil se až ráno, aby letos dal pro bezpečnost manželce dva lampióny. Může se totiž stát, že těch výstražných majáků bude letos více a dotyčný chytrý manžel by nevěděl, kterému majáku se má vyhnouti, protože o tomto způsobu, jak se nenápadně zbavit manželky, se dovědělo více manželů.

Dobrý přítel

Prosíme s-ana, který usne, jen když má škatulku od zápalek pod hlavou, aby sdělil, jaké má sny.

Hypnotisér

Spinkaj, len spinkaj, Magduško,

Po dobu, ĉo svieti slniečko,

Keĉ ono za horu zajde,

Potom snad sníček ti prejde.

Nedospavá

Na vĉerejším výletě bylo zjištěno, že mladý muž plný síly a odvahy nestačil bavit celý autobus a po zdařilé zkoušce brzo zmlkl. Ptáme se po příčině, neboť bylo by škoda, aby tak mladý talent měl být před světem ukryt.

„Ukecaná“ (Rokycana)

Zátopek má konkurenci. Zjistili jsme to z poděkování, které nám došlo. Galantnímu s-anu děkují s-ánky za jeho milou pozornost, spojenou se Zátopkovým během.

„Značka 3km“ (že by jim utekl?)

Můj ty sv. Antoníčku,  
posílám ti modlitbičku,  
sluneční nám sešli zář  
na tu naši milou pláž.

Abychom mohli při pohodě  
holdovat! vzduchu, vodě,  
nabrali zas nové síly  
ke vzorné ve škole pílí.

My pak za to v každé době  
děkovati budem tobě,  
dáš-li ty nám pěkný čas.



Redakce VERDA VOĎO v plné práci,  
v množství papíru své havy ztrácí.  
Zpívejte s námi.

### PROVERBOJ

Tempo estas. mono. Tempo estas valoro simila al oro. - Alia tempo, alia moro. — Ne ĉio brilanta estas diamanto. - Pro eraro ne praviĝas faro. - Kio mia, tio bona. — Kion vi semas, tion vi rikoltos. - Kiom da apoj, tiom da opinioj. - Estinta amiko estas plej danĝera malamiko. - Malsato plej bone gustigas la manĝon.

### SENTENCOJ

- Své myšlení cele upínej k tomu, co se mluví, a svým duchem vnikej do toho, co se děje a z jakých příčin.
- Všechny věci, kolik jich vidíš, co nevidět přemění příroda vše pořadající a z jejich látky vytvoří jiné a z látky těchto opět jiné, aby se vesmír na věky omlazoval.
- Vyhlaď klamnou představu! Potlač záchvěvy náruživosti! Omezuj se na přítomnost! Chápej všechno, co se přihází, ať tobě či jinému! Rozeber a rozlož každý předmět v jeho činnou sílu a hmotu! Měj na mysli svou poslední hodinu! A chybu, kterou se na Tobě prohřešili jiní, ponech tam, kde vznikla!
- Je pošetilé na běh světa zanevřít: vždyť vůbec toho nedbá.
- Vezme-li něco smrti za své, tím ještě nezmizí z vesmíru. Jestliže tedy zde setrvává, prvky společné vesmíru i tobě.

S. de Yradier: L a Paloma

La mar se vi ĝin observas dum la vesper'  
prikaŝas, ke multa dronis en ĝi esper'  
ke jam en la ondoj multa mutiĝis plor',  
ke jam ventoj rabis multan feliĉon for.  
El senfineco maro senfina venas,  
mortis por mondo, kion ĝi kun si prenas.  
Multajn animojn mara dorlotis ondo,  
multajn oferos al ĝi ankoraŭ mondo.

Bela mia fabel', mia revo kaj am',  
vi allogas min, maro mistera,  
ek de l' junaĝo jam,

Orkan levas ondojn alt en ĝis la ĉiel',  
sur ŝipo minace tremas kaj krakas vel',  
se ondoj atakas ĝin kun fortega vent',  
do jam tempo ne plu restas por pia pent'.  
Amoj pasintaj flugas tra la memoro,  
sed la esperoj fuĝas el ĉies koro.  
Multajn animojn mara dorlotis ondo,  
multajn oferos al ĝi ankoraŭ mondo.

Ref.: Bela mia fabel' ....

laŭ traduko de J. Ježek  
adapt. Jiří Kořínek.

## **Pokračování povídky pro žáky kursu A.**

### **Nik Nek kaj Kat Jen.**

La homoj dormas en la nokto, sed fraŭlino Kat Jen ne dormas. Ŝi kuŝas en la lito, fermas la helajn blujajn fenestrojn de la kapo kaj faras fantaziajn bildojn. Interesaj bildoj estas ili. Du homoj - li kaj ŝi - faras longan konversacion en la silenta ĉambro. Ili parolas novan lingvon, modernan mondlingvon. La vortoj kaj frazoj estas bela muziko. Ŝi komprenas ilin kaj ŝi estas feliĉa. En la lernejo la juna instruisto demandas kaj ŝi respondas, sed en la fantaziaj bildoj ŝi demandas kaj li respondas. Interesa konversacio. Ŝi faras ĝin en la koro. Jes, jes! Kat Jen estas moderna knabino, sed la knabina koro ne ŝatas la modernan muzikon. Ĝi ŝatas la malnovan dolĉan muzikon: la amajn fantaziajn bildojn. La koro parolas, la bela juna kapo faras romanon. - Mi salutas vin, sinjoro! Jes - bonan tagon, fraŭlino Kat Jen! La frazoj montras: Ŝi estas inteligenta bona knabino. Ŝi scias la etiketon. En la fantazio la nokto estas tago. Ŝi prenas seĝon kaj montras ĝin. - Sinjoro- vi estas hejme. La seĝon mi metas al la tablo. Ĉu vi deziras teon? - Mi dankas fraŭlino. Mi ŝatas varman nigran kafon kun lakto. - Jes, sinjoro! Ĉu vi deziras cigaron? - Ne fraŭlino! Mi ŝatas malfortajn cigaredojn. - Ho, mi estas malfeliĉa! Mi ne havas cigaredojn, mi ne havas cigarojn. Mi havas bonan dolĉan ĉokoladon, dolĉan sekreton en bela skatolo. Ĉu vi havas apetiton? Sinjoro, mi parolas, parolas, sed vi ne aŭskultas min. Vi estas malbona homo. En la fantazia bildo Ni Nek iras al la fenestro. Li rigardas la straton. Kion signifas la silento? Li havas pesimistan filzofion en la kapo. Ŝi komprenas kaj faras novan konversacion. Sinjoro, ĉu vi ŝatas la modernan muzikon? - Mi ne ŝatas ĝin. En la moderna muziko ne estas kora varmo. - Ĉu vi ŝatas la koran varmon ... en la muziko? - Jes, fraŭlino! En la muziko kaj en la .... parolo. La kora varmo, la kora varmo, fraŭlino, la kora varmo ..... Malfacila frazo! Ĝi ne estas esperanta gramatiko. Estas mal-mal-facile.... La esperanta gramatiko estas simpla, sed la kora varmo kun la muziko estas longa frazo kaj, kaj ... vi ne komprenas la longajn frazojn, fraŭlino. — Nik Nek staras ĉe la fenestro. Kat Jen iras de la tablo al la fenestro kaj ŝi rigardas la straton. Ŝi havas optimistan filzofion en la koro. Ŝi parolas mallongan frazon. Mallongan, sed dolĉan gravan kaj interesan.

(Pokračování)

### **A N O N C O J .**

- Značce "Kdo poradí". Něco podobného se mi stává též doma a odstraňuji to tím, že do nočního ticha, rušeného štěkotem psa, který mě nenechá spát, vystřelím z pistole nebo stačí vystřeliti ze vzduchovky na prázdno. Pes se utiší asi na pět minut. Ovšem ten "můj pes" (u sousedů) je lovecký. Jaký je ten váš? Jste-li odpovědný člověk, mohl bych vám půjčit pistoli.

- Hledám hodinky, které se mi během včerejšího podstavení ztratily. Zn. "Já nešťastný kouzelník".

- Koupím šátek, který snáší vejce, jak jsem včera večer viděl. Zn. „Nemám splněnou dodávku,

- Kdo půjčí zlaté prsteny? Zn. "Ne na kouzla ale na zuby"

- Z kursu A zaběhl se pes a kočka a byli viděny večer u Jelena v náručí dvou zpěvaček. Prosíme kdo ví o dalším jejich osudu, aby to oznámil pod značkou "Ĉe-instruisto" .

Red. A. S.

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

---

1950-10

## Psikologio en servo de Ĉ-instruisto

Kiel ni jam diris, psikologio ludas ĉefan rolon en laboro de Ĉ-instruisto. Por regi la kurspartoprenantojn, teni ilian atenton kaj por akiri rapidajn lingvajn sukcesojn, Ĉ-metoda instruisto nepre devas eluzi psikologiajn sciojn. Ju pli bona psikologo la instruisto estas, despli bonajn rezultojn li havas. La plej malfacila laboro atendas Ĉ-instruiston tiam, kiam la publiko konsistas el diversaj elementoj, el publiko miksitaj, kie ne nur la nivelo de la inteligenteco diferencas, sed kie ankaŭ gravan rolon ludas diversa aĝo de la kurspartoprenantoj. Ĉ-instruisto nepre devas atingi personan simpatian de la publiko. Li devas esti ankaŭ bona oratoro, homo memfida antaŭ la publiko kaj bona aktoro. Ĝuste bona oratoro regas psikologion, ĉar ofta kontakto kun publiko instruas la oratoron pri sekretaj vojoj al homa animo, en kiu varias multaj psikaj problemoj, kies sektetojn la oratoro ekkomprenas kaj per sia firma kaj potenca volo li eluzas ilin por sia oratora arto. El tio ni komprenas, ke bona oratoro estas same bona psikologo kaj pedagogo.

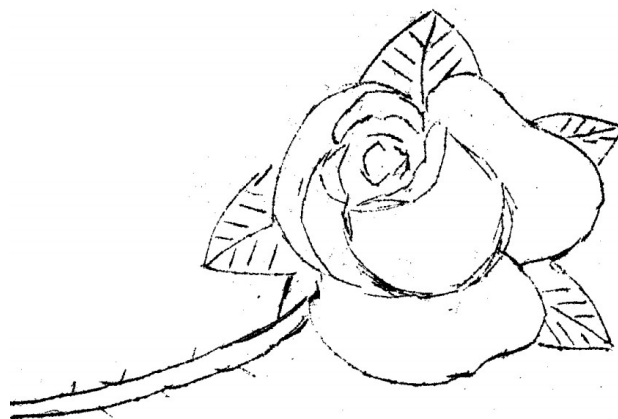
K.Š.

Marie Kleinbauerová:

**Purpuraj rozoj** (dediĉita al Ĉ-instruistoj K.Šolc kaj A. Slanina.)

Purpuraj rozoj, kian sorĉaĵon vi posedas,  
ke vi virinajn korojn tiom potence knedas,  
vekante rememorojn pri tempoj ege belaj,  
kiam ni estis junaj, feliĉaj kaj anĝelaj?

Ruĝaj, purpuraj rozoj, floroj de amrenkontoj,  
vi igas min sopiri pri novaj horizontoj,  
kiujn ni celas, eĉ se dolor' enkore nestas  
(ĉar pasis amo, kiu estis, sed - ne plu estas).



## KRITIKO

### Rimarkinda evento

fariĝis la sabata teatra vespero, kies aranĝon prenis sur sin ges-anoj el Týniště nad Orli kaj Hradec Králové. En modesta medio de urbata scenejo estis al la aŭskultantoj de SEKD prezentita vera kaj bona arto, kaj rigardante altnivelan aktoradon, ni ne povis rifuzi trudiĝantan penson, ke multe pli ofte kaj sisteme devus ĉeĥoslovaka esperantistaro eluzi kaj elĝui la artodonojn de tiuj talentoj.

La vespero komenciĝis per gaja enualetaĵo de s- Szevedo „Amo per proverboj“, en kiu brile rolis s-anino Eva Suchardová kaj s-ano Valda Vinař. Elstaran artisman ĝuon prezentis al ni s-anino E. Suchardová per modela recito de tri parafradoj laŭ motivo al primitiva poezio tradukita de V. Vinař, la recitado, kiu estis nur monstro el ampleksa tiu specia programo, postlasis profundan impreson kaj sentiĝis deziro ekvidi la kompletan prezentadon de la „Primitiva poezio“.

Senriproĉa kaj taŭĝa por ĉiu granda sceneo, por farumo internacia, estis la dialogo el R.U.R. de Karel Čapek. Eĉ sen kostumoj efikis la sceno per majstra aktorado de E. Suchardová kaj V. Vinař forte kaj konvinke. Helenjo de Eva Suchardová estis rolo perfekte kaj trasentite ludita kaj esperantistaro povas fieri pri tiu ĉi ĉarma nova adeptino de la Verda Stelo. Ne malpli vidigis s-ano Vinař, ke li samkiel lia koleginino, kiel profesiaj geaktoroj, solojn ĝis subtilaĵoj perfekte regas. La fina sceno el la gaja podio de R. Schwarz „La onklo estas bonhumora“, kiun prezentis E. Suchardová, D. Mottlová, V. Vinař kaj J. Dolanský, redonis bone la karakterojn de la figuroj. La ambaŭ neprofesiaj rolantoj donis bonan rolaĵon viciĝantan al la senriproĉa prezentado de siaj aktoraj kolegoj. La sceno mem laŭ sia enhavo tamen estas por nia hodiaŭa gusto jam malprofunda kaj ĝia ĉarmo elhaladzis antaŭ 25 jaroj.

Modela recitado de „Bapto de sankta Vladimiro“ de K. Havlíček Borovský montris deklaman arton de s-ano Vinař, kiu prezentis la brilan tradukon de Dro Tomáš Pumpr en ĝia tuta belego.

La teatran programon altnivele buntigis tri muzikaj programeroj. S-anino prof. Dana Mottlová virtuoze pianludis tri ĉarmajn komponaĵojn de Mendelson Bartholdy, Beethoven kaj Smetana. Ĉiuj tri muzikaj juveloj virtuoze kaj parkere prezentitaj konigis al ni la altan arton de s-anino Mottlová, kiu ankaŭ prizorgis la pianakompanion. Georgo Radiketo

## NOVAĴOJ

Dnes je 26. července (středa) 1950. Slavíme svátek sv. Anny. Počasí: chladno a slunečno. Svě jmeniny dnes slaví: Anna Bednářová, Illichová, Svolíková, Velecká, Zapletalová, Zani, Papulová, Kuzmová. Redakce zmíněným Aničkám srdečně blahopřeje.

V dohládněj době bude vycházet „Adresár“ esperantistov na Slovensku jako příloha „Informoj“. Výzva bola uverejnená v dennej tlaĉi. Upozorňujeme preto ges-anov, ktorí o tomto ešte nevedia, aby sa cestou svojej organizacie (LG de SES, ZKROH, Esekcio de „Slovakotur“ atd) prihlásili. Neorganiso vani zaŝlete prihláŝku samostatne podľa tohoto vzoru:

Meno:

Zamestnanie:

Bydlisko: presná adresa

Znalost E: vyznačené číslyami

Velmi dobře 1

Dostatočne 2

Zaĉiatoĉník 3

Prihláŝky posielajte na adresu: Mg. Ph. Ondrej Hoffmann, lékárník, Lip. Svatý Mikuláš

Děvčátka z pensionátu:

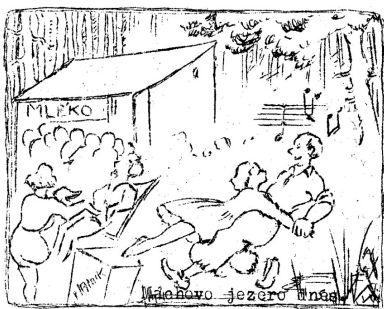
### Máchovo jezero, kouzla zbavené.

Kdyby tak to Mácha viděl,  
jistě by se za to styděl,  
že to místo poetické  
střediskem je touhy lidské,  
neb tu lidí jako smetí  
mladých, starých, bab i děti  
na pláži si líně hoví,  
jedni jdou pryč, přijdou noví,



*Máchovo jezero v době, kdy žil Mácha.*

papírů a smetí všady  
v písku fůra leží tady.  
Kde o lásce psával sladce,  
tam teď stojí restaurace,  
tam, kde zdravil slunce zář,  
tam teď prostírá se pláž.  
Kde Jarmila jeho snila,  
tam teď stojí stavba bílá,  
"Mléčný buffet" nápis nese  
před ní dav o "nanuk" rve se.



*Máchovo jezero v dnes.*

Mácho, básníku máje,  
nevracej se v tyto kraje!  
Kdybys viděl Staré Splavy,  
kde se rovněž sluní davy,  
vzal bys Máj a v malé chvíli

verše tvé by na dně byly;  
vzdychl bys: "Ó marné snění,  
tohleto uz pro mne není!"

Volání o pomoc (redakce dostala tuto zprávu).

My, zelené duo samideánek žalujeme, že každý večer v našom bývaní nás navštevuje strašná obluda, ktorá vydáva hrozné zvuky, krákorá do okien a tým ruší naše sladké sny pri AMO. Je to hrozné. Srdiečka nám ešte ráno strachom bijú. Komu záleží, aby "zelené duo" samideánek nepadlo v obeť oblude nech stopu obludy hlási sboru národnej bezpečnosti, aby sa mohlo prísny zakročiť.

Minulú noc sme koly skoro odvedené. Samideánka s jamkami v lícach skoro omdlela. Ja, jej verná priateľka, výborná plavkína, skladala som nadej v záchranu, útekou plavbou vo vzduchu. Skočila som s postele, mykla nohami, rukami na spôsob plavby "prsa" a už som sa niesla vzduchom. Nohou som však priamo narazila do otvorenej tlupy "obludy" s vycerenými zubiskami, blištiacimi očami, pričom som bola pohryzená, a noha sa mi nakazila hnijúcimi čiastkami zo zub obludy. Dva dni som nemohla chodiť. Redakciu žiadame, aby vec vyšetřila!

Redakcia zistila nasledujúce: "Opisovaná obluda, nebola obludou, drahé samideánky. Bola to spoločnosť nejakých "K v i n Jozefoj, ktorí tužia po dievčenských srdciach, trebars vedia, že niktora ich nechce. Vo svojich neusmieriteľných tužbách odhodlali sa týmto spôsobom si ich získať. My, venujeme tomu pozornosť a prosíme o odhalenie tejto spoločnosti k verejnemu pokarhaniu. Podľa názvu, budú to pravdepodobne samideáni a ako takí za previnenie musia byť od vedenie LKED prísne potrestaní. Redakcia volá do stopovania zvlášť samideánky-detektívky, ktorých tužby srdca sa v Doksoch zatiaľ neukojili. Poz. Lov môže byť dobrý. Stopovanie povolené i súkromne, na vlastnú zodpovednosť. Pri hľadani Antonín bude s Vami.

Mnoho úspechov!





## KLAĀEMA OBSERVANTO

Je to sice tajemství, ale prozradím jej. Včera odpoledne po kurse pro Ā-instruistoj, navštívil třídu A-E velký Mág ANIMALO. Mnozí z diváků soudili, že jeho kouzla jsou kouzla zbavená, jelikož mají "fousy" (f vyslov jako fčela), ačkoliv podle mého mínění, bylo opravdu kouzlem zachovati klid při produkci, která je kouzla zbavena. "Efektně" (f jako ve slově fousy) působil tanec na jedné noze s "lavorem" plným vody na hlavě a s vymyšlenými houslemi v ruce. -zvtč-

Je zřejmé, že včerejší oběd v Deltě byl konstruován na základě většího odbytu piva a sodovky v závodní prodejně dřevařských závodů. Mnohým s-ánům zahořely (a) ----- (ne srdce), ale útroby a křivka odběru piva stoupla na maximum 280 %. -zvtč—

Reportér naší redakce navštívil nemocnou žačku v "dívčím pensionátě", aby mu poskytla interview. Na otázku, jak se cítíte nemocná, odpověděla: "Nemocná." Jaké máte plány do budoucna byla další otázka. "Abych se brzy uzdravila," zněla odpověď. Příčina Vaší nemoci? Třetí otázka: "Tvoření, spíše poslouchání stvořených zde básní pro VERDA VOĀO" zněla odpověď. Zjistili jsme, že po návštěvě našeho reportéra pacientce se přitížilo. Nemoc však není smrtelná a redakce doufá, že spolubydlící budou mít slitování nad nemocnou a básně nebudou číst nahlas.

Zjistili jsme, že jeden žák v kurse D omlouvá svůj pozdní příchod do školy přiříváním knoflíků u "gatí". Jeho výmluvou nenecháme se však mýlit. Bylo zjištěno, že v předvečer jeho pozdního příchodu do školy pošta doručila zmíněnému žákovi balík z hanáckými koláči. Jméno nebudeme uvádět.

## SENTENCOJ

Jestliže se prohřešil, jeho chyba. Ale snad se ani ne prohřešil.-Buď v tomto světě žiješ a už jsi si tedy zvykl; anebo odtud sám odcházíš, a to jsi právě chtěl; anebo umíráš, a máš doslouženo. Nic čtvrtého není; nuže tedy: buď dobré myslí! - Neustále si uvědomuji, že tento kousek země je jako kterýkoliv jiný a že všechno je zde právě takové jako na horském vrcholu nebo mořském pobřeží nebo kdekoliv jinde...

## ANONCOJ.

Značce "Hypnotisér". Kvalita snů záleží na tom, jaké krabičky se použije a kolik je v ní sirek. Sny bývají různé, většinou příjemné, někdy i esperantské. Používání krabičky každému doporučuji.  
"Dotyčný spáč".

Neprehliadnite! Atenton! Pozor! Spolok "La kvin Jozefoj" hledá k slušnému pobaveniu na benátskú noc 5 (pät', kvin, pět) slobodných mladých a veselých s-ánek podľa možnosti el ĉiuj anguloj de Āeĥoslovaka respubliko. Ni batalas pre zbratrenie národov pro mír a por amo k.t.p.  
Zn. jamočky ve tvářích, esperantské oči .

Značce "Nemám splněnou dodávku". Šátek mám. Neuvedl jste však, jaká vejce má snášeti. Zda husí, nebo slepičí.

Značce "Ne na kouzla, ale na zuby". Zlatý prsten bych půjčil, oznamte však velikost, neboť nevím, zda by se do vašich zubů hodil.

Značka "Ā-instruisto". Pes a kočka z kursu A se již vrátili. Byli však vyhladovělí a v ubohém stavu. Kdopak trýzní ubohá zvířata hladem?

Zn. "Tážeme se."

Red. A.S

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

1950-11

## Ĉu vi estas esperantisto?

Vi, kiuj almenaŭ komprenas nian lingvon, certe vi aŭdis, ke Esperanto estas lingvo viva kaj evoluiganta kaj vi eble komprenas, kial ni tion akcentas. Sed ĉu mi esperantistoj ankaŭ evoluigas? Estas ne kontestebla fakto, ke ĉiujare ni varbas multajn novajn adeptojn kaj nia ideo, sed neniu kalkulas, kiom da varbitoj perdiĝas post kelkaj monatoj aŭ jaroj, por kiom da inter ili E estas nur ilo por „Doksy“ „doksi“ (ami, amindumi, amuzi, interkonatiĝi geo kaj t.p.) Mi tute ne volas kontraŭdiri tiun manieron de varbado, sed fakte nur malmultaj restas fidelaj kaj elkonatite volas helpi evoluon kaj finan venkon de E pro ĝiaj vere noblaj kaj sociaj celoj. Kaj ĵuste al tiuj bonvolaj mi direktas la entitolan demandon.

Kontraŭe la Bulonja Deklaracio pri esperantismo p. 5 mi plej bezonas samideanojn, kiuj ne uzas E por siaj propraj celoj, sed kiuj antaŭ ĉio profunde studas kaj komprenas la lingvon kaj uzas ĝin por tuthomaraj celoj interkomprenigaj kaj pacaj. Tio signifas, ki ni bezonas batalantojn, kiuj posedas ne nur pasivan lingvoscion, sed aktive uzas kaj studas ĝin, komprenas ties bezonojn kaj laŭ sia povo efektive helpas al evoluo de la lingvo, sed precipe de esperantismo (konforme al punktolde aludita Deklaracio. Oni asertas, ke la komencartikoloj ne estas legataj, sed se iu el la kur tamen legos ĉi tiun, mi petas, fariĝu vi tiaj esperantistoj, karaj. Penu antaŭ ĉio ellerni kaj funde studi la lingvon, ties gramatikon kaj literaturon kaj nunan staton kaj vi certe trovos manieron laŭ kiu ankaŭ vi povos helpi disvolvon de plej nobla homa ideo tute konforme al nuna stato kaj evoluo de la homaro. Ne cedu antaŭ baroj grandaj aŭ malgrandaj, sed forigu ilin, ĉar vi ĉiu izolulo, povas tiel helpi antaŭenpuŝon de nia al ni ĉiuj tiom kara ideo.

Kaj se vi hazarde ne trovos praktikan vojon por helpi, havante bonan volon, dispodigu vin por niaj komunaj klopodoj al niaj organizoj kaj ne lasu viajn bonvolajn manojn kaj korojn defali de tiu vere nobla laboro, kiun la homaro urĝe bezonas. Kaj tiam vi estos esperantisto en la nuna plej bezona senco de la vorto.

Ký

Karolo Piĉ

LA KORO

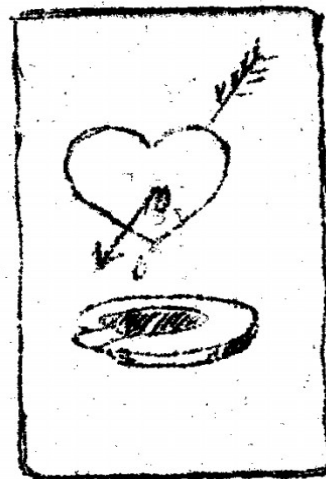
Versaĵoj? Ritmoj? Rimoj?

Ludiloj!

Ene timoj;

kelko da ruĝaj pekoj,

kaj cindro, polvo, sekoj ...



## KRITIKO

Vespero de sorĉoj

Por ne lasi liberan senkonkurencan kampon al pluraj samideaninoj kiuj en SKED praktikas senbride siajn sorĉojn, oni invitis grandan magiiston „Li“ alinome R.Y.Zner el Trompio, ke li prezentu sian arton.

En magia ilumino prezentis sinsekve la granda „Li“ siajn iluzionaĵojn, kiujn sekvis la plenplena salonego kun retenita spiro. R.Y.Zner montriĝis sperta esperantisto kaj lia sprita esperantlingva kaj alterne ĉeĥa komentado akompanis liajn sorĉojn. Ne malpli gaje subtenis lin ĉe lia nigra arto kaj komentoj s-ano Slanina. En lertaj manoj, misteraj skatoloj, sorĉaj tuboj aperadis kaj malaperadis kvantoj da cigaredoj, tukoj, globoj, brulanta kandelo kaj ne mankis garnituroj de ĉarma delikata sinjorina tolaĵo, oraj ringoj, horloĝo ktp. La granda sorĉisto permesis el kelkaj kazoj al la verda spektantaro rimarki la artifikon de liaj sorĉoj, kion danke kvitancis la scivolegema publiko. Tamen la iluzionaĵoj estis iom unuspecaj kaj ne malutilus ilin iom buntigi per aliaj prezentaĵoj, kiujn ni ĉe granda „Li“ vidis ekz. en Brno (liberiĝon en katenoj k.s.)

Dum la interesa vespero prezentis al mi profesoro Urban siajn komponaĵojn, du belajn kaŭzonojn pri la "Ĉe"-bestetoj, pri la hundeto kaj katino, kiujn al ni kantis samideaninoj Urbanová kaj Peřinová. La gajajn tekstojn por la kantoj verkis s-anino Urbanová kaj ili bone konvenis al la vigla muziko.

Tamen kelkloke ili meritis koincidigon de la ritmo lingva kun la muzika laŭ la postuloj de la moderna porkanta tekstfarado.

Estis vere bela vespero, kiu ĝis malfrua horo katenis multajn ĉeestantojn en la salonego „Ĉe la cervo“.

Georgo Radiketo

## NOVAĴOJ

Dnes ve čtvrtek 27. července 1950. Svátek sv. Pantaleona. Své narozeniny slaví Václav Hoskovec. Počasí: po benátské noci bude krásně. Dnešní program: Zájezd do Mnichova Hradiště. Autokar vyjede v půl druhé od Deltý. Večer akademie v sále restaurace „U Jelena“. Začátek v 8 hodin.

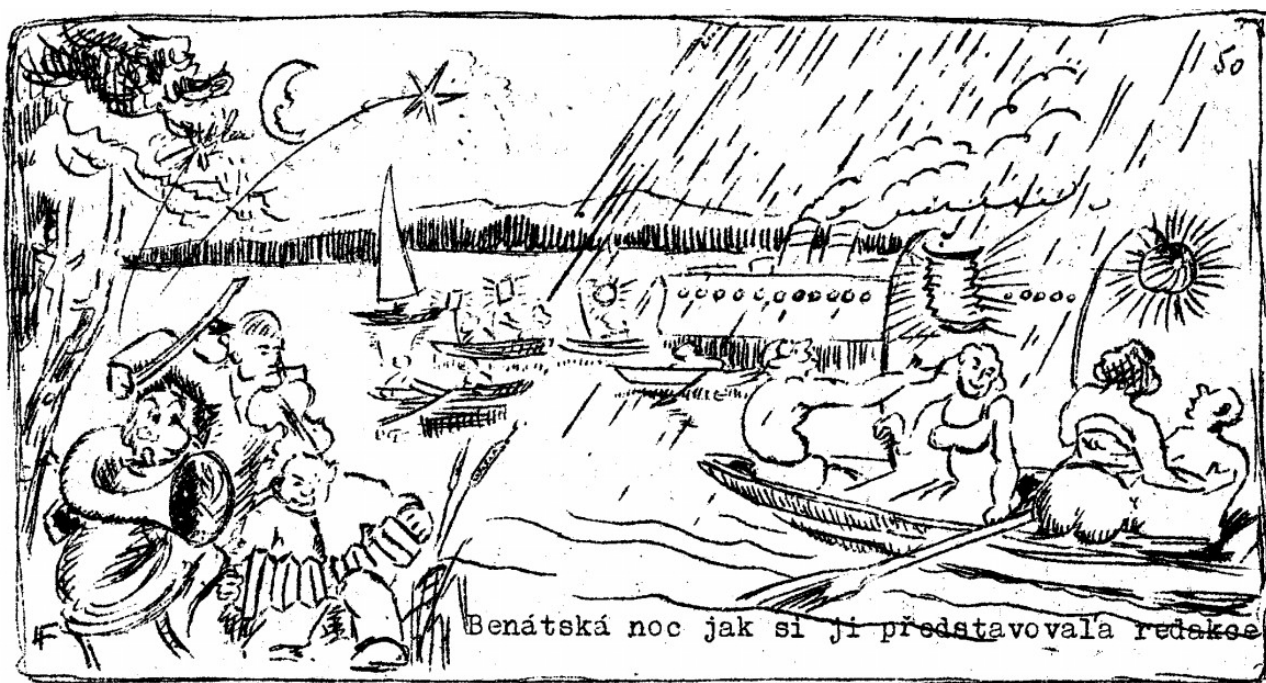
## KLAĈEMA OBSERVANTO:

Bylo zjištěno, že redaktor V.V. ztrácí inspiraci, jakmile se podívá na svou sekretářku.

Zam. redakce

## Piráti na obzoru! ! !

V pondělí odpoledne v 16 hodin se projížděli po jezeře na červené lodi č. 20 čtyři pokojní a mírumilovní samideáni. Když jim mateřské břehy takřka již zmizeli z dohledu, objevila se jejich zraku v dáli malá třepotající se bílá vlajka, stojící nehybně na jednom místě. S-áni, domnívající se, že jde o nějaké trosečníky, změnili okamžitě kurs své lodi a spěchali postiženým na pomoc. Když se přiblížili na dostatečný dohled, bylo pomocí paží signalisováno, že má loď poruchu na veslovacím zařízení a zároveň byla vysílána prosba o vzetí do vleku, do kteréhokoliv civilizovaného přístavu. S-áni, hnáni možností pomoci postiženým, zvýšili okamžitě rychlost své lodi na 19 uzlů/hod., nedbajíce hrozivého vlnobití, přibližovali se k cizí lodi. Ku velikému podivu zjistili, že loď obsazena je třemi roztomilými mladými s-ánkami a naši samideáni si ještě všimli, že kapitánka zmíněné lodi měla brýle se světlou obrubou. V okamžiku, kdy s-áni přirazili k lodi, seznali rázem, že byli nejen hanebně oklamáni, což se vymyká všem mezinárodním pravidlům a zvyklostem, ale i zákeřně napadeni. V tom kritickém okamžiku byla naděje na záchranu pranepatrná, neboť bylo zaútočeno přímo na srdce našich chrabrych s-ánů a v dohledu nebylo žádné plavidlo, které by mohlo býti přivoláno zákeřnou palbou mladých pirátek. Stateční s-áni však odolali i nejprudší palbě a stalo se tak jen a jen díky jejich pevnému odhodlaní dokončit již započatý kurs mezinárodního jazyka esperanta. Byli pevně rozhodnuti, neprodat jen tak lacino svá mladá srdce nějakým pirátům, byť by byli něžného pohlaví. A tak se jim podařilo vyvážnouti z boje bez jediného zranění.



*Benátská noc, jak si ji představovala redakce.*

V důsledku této smutné zkušenosti vedení LKED varuje co nejnaléhavěji všechny nezkušené plavce, aby se v podobná nebezpečství nevydávali a do odvolání nevyploubali do Esperantského moře dále než 200 metrů od břehu, dokud nebude celé moře důkladně probádáno a od posledních zbytků hanebných pirátů vyčištěno.

Pokračování povídky pro účastníky kursu A.

### **Nik Nek kaj Kat JEN.III.**

Estas mateno. Buk Destrast, la juna servisto de la kontoro Kapsenmon kaj Monenpoŝ, sidas ĉe la pordo de la antaŭĉambro. La bela uniformo faras lin feliĉa. Li havas gravan laboron. Li malfermas kaj fermas la pordon, salutas la gesinjorojn, kiuj venas en la kontoron kaj li prenas de ili la ĉapelojn. Li estas sekreta amiko de fraŭlino Kat Jen, kiu laboras ĉe la skribmaŝino en la granda ĉambro, kaj li estas sekreta malamiko de la sinjoroj direktoroj. Li havas simpatian al la bela oficistino, kiu donas bananon al li kaj li havas malsimpatian al la direktoroj, kiuj ne respondas al lia matena saluto. Ho, la direktoroj . . . Ili ne havas koron, ili ne havas harojn, ili ne havas kapon. Kion ili havas? Nur grandan apetiton. La kapo de la tuta kontoro estas sinjoro Mate Matik, la maljuna librotenisto ĉe kiu laboras ĉe la kontorlibroj. Bub Destra ŝatas lin. Li estas maljuna bonkora sinjoro, kiu respondas al lia matena saluto kaj donas malgrandan monon al li. Bub Destrast staras, iras en la ĉambro, rigardas la pordojn. Li estas bona knabo, sed li ne scias la etiketon. Li metas la orelojn sur la pordon de la direktoroj kaj aŭskultas ilian parolon. Li ne komprenas, kion signifas la vortoj, sed li estas sekreta malamiko de la direktoroj. La konversacio ne estas interesa. Bub de strat portas la orelojn al la pordo de la granda ĉambro, kie Kat Jen kaj matematik laboras. Ĉu ili laboras? Ne! Ili parolas. Bub Destrast aŭdas la vortojn de la sinjoro Mate Matik.

(Pokračování příště)

### **SENTENCOJ**

Dělám něco? Ano, dělám; se zřetelem dobře činit, lidem. - Lidská radost záleží v konání toho, co je výhradně lidské. - Jsi v trojím vztahu; ve vztahu ke své tělesné schráně, ve vztahu k božské příčině, z níž se přihází všechno všem, a ve vztahu ke svým bližním.

- Přijímej skromně, zřikej se bez reptání! - "Dovedeš-li se bystře dívat, dívej se" řekl kdosi, "a suď pokud možno nejmoudřeji!"

Nezasloužím si, abych zarmucoval sebe sama, vždyť jsem nikdy ani nikoho jiného schválně nezarmoutil. - Každého těší něco jiného. - "Okurka je hořká" zahod' ji! "V cestě je trní, vyhni se mu!" - Úplně stačí a není třeba, abys ktomu dodával: Proč jsou také tyhle věci na světě?"

### **PROVERBOJ**

Pensoj iras trans limo sen pago kaj timo. - Pro kapo malsaĝa suferas la kruroj. - Eksalte sen halte. - Kiom da kapoj tiom da opinio. - Kiu perdis la kapon, ne bezonas jam ĉapon. - Malsato ne estas frato. - Pli bona io ol nenio. - Fiera mieno - kapo malplena. - Urtikon frosto ne difektas (nia redaktoro – poznámka sazeče).

### **ANONCOJ**

Kdo mě naučí tančit? Zn. "Stydlivá samideánka"

Hledám forta, forta akvo. Zn.: "Za levný peníz".

Kdo by si dopisoval s dívkou světlemodrozelených očí pod značkou "Hluboká filosofie"?

Odpověď znače "Jamočky ve tvářích, esperantské oci". 5 (pět, kvin, pět) svobodných děvčat očekávalo vás včera u Mléčného Buffetu. Nepřišli jste, ačkoliv mléko bylo pro vás objednáno.

Zn.: "Suĉinfanoj."

Prodám nový patent klíče k domovním dveřím, který nemusíte hledat, když jej při pozdním

příchodu domů za tmy upustíte na chodníku. Značka: "Skleněný".

Listárna redakce.

Značce "Ukecaná Rokycana". Pravdivé zprávy redakce nemůže přijímat.

Značce " Nešiasný kouzelník". Vaše ztracené hodinky byly dodány do redakce, musíte si je však zpravit výstřelem.

Red. A. S.

## Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatro

---

1950-12

### FONETIKO DE ESPERANTO

En la lastaj jaroj estiĝis ĉe naciaj kulturaj lingvoj nova speco de filologia scienco – la fonetiko. Ankaŭ Esperanto – kiel lingvo vivas kaj kultura havas sian fonetikon (sonologion).

Dro Zamenhof tuŝis en siaj „Lingvaj respondoj“ mallonge ĉi tiun temon, klarigante al la demandantaj esperantistoj la elparolon de la duonkonsonanto ŭ (uo en la diftongoj), aŭ, eŭ kaj de vokalo „i“ troiĝanta antaŭ aŭ post vokaloj. Devizo de Zamenhof por unu sono – unu „litero“ penis ankaŭ solvi la demandon de la esperanta fonetiko.

La naciaj esperantaj gramatikoj ĝenerale ne okupiĝas pri la fonetiko, propagandante per sia enhavo plejparte la facilecon de Esperanto, ĉar la esperanta fonetiko povus kontraŭi la absolutan facilecon, esprimantan kutime per vortoj „píše se, jak se mluví a čte se, jak je napsáno“. Kia parolo konvenas al la stenografio, sed absolute ne al la parololingvo!

Esperanta fonetiko kontakta kun la esperanta ortografio kaj akcento. Ĝi tuŝas enhavon ne sole de la konsonantoj, sed ankaŭ de la vokaloj (ĝ, ks-kz, ĥ, s-z, j, u, duonfermiteco kaj longeco de la vokaloj, duoblaj konsonantoj kaj vokaloj).

Ĉe la esperantaj konsonantoj ekzistas – kiel en la vivaj lingvoj – ankaŭ tre interesa problemo, nomata „asimiliĝo“ de la konsonantaj multaj al sonantaj kaj renverse, se ili renkontiĝas en la mezo de la vorto: sub teni el parolo sup teni, absurda (apsurda), blovpafilo (blofpafilo), ekzemplo (egzemplo), disĵeti (dizĵeti) ktp.

Se la vokalo „i“ venas en kontakton kun alia vokalo, ĝin antaŭanta aŭ sekvanta, estiĝas inter ili la t.n. hiato (hiatuso), kiu estas en parolo (ne skribe) de buŝaj organoj, kiel ne belsonas forigata per aŭtomata enmeto de la vokalo „j“ – balai – el parolu balaji, foiro (fojiro), kiam (kijam), ĉielo (ĉijelo) ktp. Dro Zamenhof nomas ĉi tiun elparolon pli eleganta, tiun sen „j“ severe teoria. –

Miaj supraj vortoj penas iomete montri, ke Esperanto ne estas tiel simpla kaj facila lingvo, kiel ofte proklamas ĝiaj propagandistoj.

Dr Pi

Zpívejte s námi!

### Agordu la bruston...

- 1/ Agordu la brustojn ho mia fratar'  
por nova pli vigla jam kanto,  
ĝi sonu potence de l'montoj al mar',  
anoncu al ĉiu dormanto,  
[: tagiĝo, tagiĝo, radias en rond',  
la ombroj de l'nokto forkuras el mond'.]
- 2/ Post longa migrado sur dorna la voj,'  
minacis nin ondoj de l'maro,  
sed venkis ni ilin kaj velas kun ĝoj,'  
al verda haven de l'homaro,  
[:Post longa batalo, maldolĉa turment',  
la verda standardo jam flirtas en vent':.]
- 3/ Se venus ankoraŭ ventegoj, batal',  
ni estas jam bone harditaj,  
esperon ne venkas la fajro nek stal',  
nek ies perfidoj subitaj.  
[:nenio en mondo elŝiros ĝin for,  
ĝi havas radikojn profunde en kor':].
- 4/ Ni velas antaŭen, kun kredo fervor',  
benante la Majstron por verko,  
kaj lian anaron de plej frua hor',  
fidelan al li ĝis la ĉerko.  
[:La mond' aliiĝos, la temp' pasos for,  
sed vivos pri ili eterne memor':].
- 5/ La lingvo benata montriĝis al ni,  
mirinda donaco ĉiela,  
per amo al hejmo, patrujo naci',  
ni flamas en koro fidela.  
[:kaj same fidelaj al hejma altar'  
ni sentas nin filoj de tuta homar':].
- 6/ En ĉiu mond-parto, en ĉiu terzon,'  
en koroj de centoj da miloj,  
jam vibras por nia saluto reson',  
do kantas de l'tero, ni filoj.  
[: tagiĝo, tagiĝo, radias en rond',  
la ombroj de l'nokto forkuras el mond':.]

### NOVAĴOJ.

Dnes je patek 28.července 1950, slavíme sv. Inonence.

Počasí - viz stoletý kalendář.

Odpolední program: ve 12 hod. společné fotografování. Ve 14 hod. přednáška předsedy svazu s-ana Ad. Malíka - za příznivého počasí v letním divadle, za nepříznivého ve škole, třídě A. Večer o 20 hod. Letní karneval v restauraci Zátíší. Přijďte všichni maskováni!!! Ples bude zahájen průvodem masek. Masky si volí své partnery. Karneval je uspořádán pouze pro návštěvníky LKED.

Staňte se členy Svazu čl. esperantistů Praha II., Štěpánská 7. V místech, kde jsou esp. kluby, přistupte prostřednictvím svých klubů.

Chcete-li hodnotnou a zajímavou esp. četbu, objednejte si měsíčník "ESPERANTISTO SLOVAKA" (vydává Slov. esp. ústav, Turč. Sv. Martin, Kuzmaniho ul. 29. Předplatné ročně Kčs 80.- (Můžete jej předplatit svému zahraničnímu dopisovateli, vyžádejte si ukázkové číslo.)

**PROVERBOJ.-** Laŭ la frukto oni arbon ekkonas.- Akvo kaj pano servas al sano.- Tempo flatas, tempo batas.— Ŝteli ĉe ŝtelisto estas malfacile. Laboro finita, ripozo merita.

**SENTENCOJ.-** S událostmi, s nimiž tě osud spojil, se hled' srovnat; a lidi, s nimiž tě osud sloučil, miluj ale opravdově!- Své myšlení celé upínej k tomu, co se mluví, a svým duchem vnikěj do toho, co se děje a z jakých příčin! - Uvědomuj si, odkud každá věc má původ a z jakých základních látek záleží a več se přeměňuje a jaká bude svou přeměnou; a jak nic zlého tím neutrpí.- Jsi pouhý otrok, neboť myslit neumíš! - Poznání vlastních schopností podmiňuje jistotu linie v jednání. - Honit se za nemožným je šílenství; nemožné však jest, aby špatní nejednali špatně. -



## KLAČEMA OBSERVANTO

Odvážná s-ánka - Při včerejším benátském večeru byla větší část publika svědkem odvážného únosu. Sám Rokycana stál v přístavišti loděk v družném rozhovoru se s-anem, jehož jméno nechceme uvádět. K nic netušícímu N.N. ... přiskočil najatý únosce Jaroslav, který neznámého N.N. zvedl do náručí a odnesl do připravené loďky, ve které čekala sličná Květa. Únos se udál tak rychle, že přihlízející obecnost nemohlo únosu zabránit. Co se stalo se s-ánem N.N., není nám známo, protože po skončeném benátském večeru se loďka do přístaviště nevrátila. Žádáme o usilovné pátrání po N.N. neboť by chyběl v naší esperantské rodině. Dále žádáme, aby mužům v Doksech, zvláště návštěvníkům LKED, byla zajištěna jejich bezpečnost, jelikož blížící se konec koleje by byl příčinou, že tyto únosy by se mohly opakovati ve větším měřítku.

Instrustoj el A klaso  
ĉiutage "kneipas",  
tial ili plej verŝajne  
ĉe knabinoj venkas.  
Ĉar la roso en okuloj  
sorĉan lumon tordas.  
(Žaluzemarymfuŝanto.)



*Ranní kneipování. Poznáte je?*

Dnes ráno byli jsme svědky vyjednávání Ĉ-instruistoj s řidičem válcovačky na silnici u Sparty. Po chvílce oba se sklopenými hlavami odešli. Pátrali jsme po příčině. Řidič nám prozradil, že zmínění s-áni chtěli si nechat vyžehlit kalhoty, ale po sdělení, že by jim z nich nic nezbylo, musili jít do školy s kalhotami nevyžehlenými. Odměnou mu nabízeli společné kneipování, což řidič rázně odmítl.

LKED bude podávati stížnost na ministerstvo dopravy, jelikož autobus, který vezl naše s-ány do a z Mnich. Hradiště, prostál cca dvě hodiny u zavřených závor (po každé u jiných). Bylo to zaviněno tím, že autobus, který přejížděl několikrát trať (ovšem na přejezdech) vždy předhonil právě se prořítící vlak a potom u příštích závor na něj musil opět počkat.

-zvtĉ-

Upozorňujeme redakci, aby nevyvěšovala Verda Voĉo ve skřínce klubu na hlavní ulici. Včera večer zástup lidí, obklopující skřínku, se vtipům ve Verda Voĉo tak smál, že ohrozil frekvenci na ulici.

Zn. "Ohrožený cyklista".

Včerejší výprava si prohlížela zámek v Mnich. Hradišti. Při odchodu ozvalo se náhle velké boučání na zamčené dveře z ložnice ve slohu Ludvíka XVI. Zanedlouho byl osvobozen odtamtud již zoufalý s-án. Po vyšetřování byla zjištěna příčina jeho zavření. On si totiž, zatím co si výprava prohlížela další památky- trochu pospal ve slohové posteli z 18. století. (následky benátské noci)

-zvtĉ-

Redakce vyslala tajné zvědy (mohou být zvědové veřejní? - poznámka sazeče), aby prozkoumali kdo a jak přijde večer maskován. Podle dosavadního pátrání bylo zjištěno, že většina účastníků se jenom umyje a tím myslí, že jsou dostatečně maskováni. Upozorňujeme však, že toto maskování je nedostatečné (mužům doporučujeme oholit se a ženám, aby si příliš nelíčily rty). Masky dravé zvěře nedoporučujeme, aby nevznikla domněnka, že přišly z blízkého pralesa. Mohla by nastat panika.

Toto místo je rezervováno pro nejvtipnější "klač".

Pokračování povídky pro žáky kursu A.

### NIK NEK kaj KAP JEN -

Kion ĝi signifas fraŭlino Kat Jen? Mi ne komprenas.- Kion vi ne komprenas s-ro Matik? - Vian matematikon mi ne komprenas. Mi kontrolas vian laboron en la kontor-libro kaj mi vidas, vi ne scias la matematikon. - Ĉu mi ne scias ĝin? - Ne! Venu kaj rigardu la libron! Kat Jen iras al la maljuna librotenisto kaj rigardas la libron. - Ho! ... S-ro Matik, mi petas vin ... Mi petas vin ... — Ne petu min, fraŭlino, sed diru al mi: Kion signifas ĝi? Rigardu Nik Nek + Nik Nek = Nik Nek. Ĉu ĝi estas matematiko? Ĉu ĝi estas bona matematiko? Aŭskultu! La bona matematiko estas Nik Nek + Nik Nek = Nik Neko. Ĉu vi komprenas? - Ne, sinjoro Matik, ne mia, sed via matematiko estas malbona. - Ĉu? - Jes, absolute! Nik Nek estas nur unu en la tuta mondo kaj .... Nur unu, vi diras? - Ne faru matematikon per unu! Sed rigardu, malgranda Kat, vi faras absolute malbonan matematikon! Nik Nek + Kat Jen = estas sinjorino Kat Jen. Kia matematiko estas la via.? Mi ne komprenas. Respondu! Fraŭlino Kat Jen silentas kaj ŝi estas ruĝa. En la okuloj de la maljuna sinjoro estas kompreno, sed li ne diras ĝin per vortoj. Kat Jen estas inteligenta knabino kaj ŝi komprenas sen vortoj. - Nu, malgranda infano, respondu! Ĉu vi ne havas kuragon? - Sed jes, mi havas ĝin. Ĝi estas matematiko de la koro: "Ĉu vi komprenas?" La maljuna matematik rigardas la rozoruĝan knabinon, la malgrandan oficistinon, kaj li metas la manon sur ŝian blondan kapon. - Mi komprenas vin, Kat. Jes, mi komprenas. Mi estas maljuna, sed mi ŝatas la junajn korojn ... Mia malgranda kolegino, mia infano oficistino Kat Jen ..... La bona koro de la librotenisto muzikas en la vortoj kaj Kat Jen estas feliĉa. - Mi dankas, sinjoro Matik. Viaj vortoj estas belaj. - Kaj diru, Kat, kiu estas li? - Li estas grava persono. Nik Nek, instruisto de la mondlingvo esperanto.

### ANONCOJ

- SOS - Prosíme snažně Velkého Mága Li z Islandu, aby nám přičaroval dokonalý prostředek proti spaní. Nejlepší ve formě nějakého šumného s-ána, který by byl ochoten "fungovat" v čase dopoledního vyučování v kursu B v páté lavici, počítáno od zadu. Zn. "Sladká odměna".
- Ztratila se "Rusalka". Vypisujeme odměnu, kdo "Rusalku" objeví! Informace u "malé Lídy", kterou jistě všichni znáte.
- Kdo mi půjčí pinsetu? Zn. "Ruka zabořená v ostružiní".
- Hledám ošetřovatele, který by mě ošetřil rány po pádu s kola. Zn. "Jemný" osobně se představte v redakci.
- Kibic, který kritisoval včera šachovou hru našich členů a tvrdil, že jejich hra je čínská, se žádá o adresu. Zn. "Klub šachistů v Mnich. Hradišti".
- Prodám pohled. Zn. "Skeptický".
- Značce "Stydlivá s-ánka". Tančit bych vás naučil, ale jak to udělat, neboť jsem také stydlivý. Prosím o bližší údaje. Zn. "Stydlivý tanečník".
- Kdo mi půjčí na dnešní karneval masku řvoucího lva na poušti? Zn. "Ztratil jsem lístek na večeři".
- Značce "Za levný peníz". Forta, forta akvo je bohužel silně drahá. Nemůžeme Vám ji levněji nabídnouti. Doporučujeme levný pramen u potoka Břehynského rybníka. Zn. "Slabá ale zdravá".

### Listárna redakce.

Prosíce o prominutí, že se dnes Verda Voĉo opozdilo, bylo to zapříčiněno pádem naší sekretářky s kola. Zodpovědnost nese doprovázející jí s-án zvtč.

Redakce doufá, že na karnevalu bude vytančena.

Red. A. S.

# Verda Voĉo de Doksy

Bulteno de Somera Esperanto-Kolegio – DOKSY ĉe Mácha-lago / SVIT Tatry

---

1950-13

## ADIAŬA ĜIS REVIDO

Kiel silentas la silento. – Mácha – Lago kviete ondiĝas kaj betulfolioj falas sur ĝiajn ondojn – malrapide unu post la alia. Kaj ĉiu folieto mezuras peceton da tempospaco, kiu kvankam senmove eterne iras. – Iras... iras. Ne haltante ĉe feliĉaj momentoj, ĉar ĉio en la mondo estas movema, ĉio iras antaŭen kaj progresas. La karaj momentoj forpasas, sed ne malaperas. Ili restas en rememoroj de l'homoj, kaj tiu ĉi rememoroj estas forta ligilo, liganta pacintecon kun estanteo formante estantecon. Ni estas Esperantistoj. La vorto esperi diras al ni ne rezigni sed atendi... Atendi tion, kion ni en profundo de nia animo sentas. Kaj kredo, karaj, ofte la atentado (espero) estas pli bela ol efektiviĝo. Espero – revoj kaj songoj. Kaj la kredo? Ĝi ja estas plej potenca elemento en la mondo. Ĉio, kion ni sincere kredas, efektiviĝas, do, ankaŭ nia ideo efektiviĝos. Ni ĝojos tiam, sed ia nostalgio restos en ni. Nostalgio post la tempo, kiam ni estis pioniroj, kiam ni vivis intime, kiel vera rondo familio.

Kaj vi, forirante el Doksy, sentos saman nostalgion. Vi bedaŭros momentojn, kiujn vi neelĝuis, estante en societo de samcelanoj – samideanoj. Vi bedaŭros, kial vi ne ĝuis „tagon hodiaŭan“ zorgante pri la tago morgaŭa. La remoroj estos dolĉe amaraj kaj tamen vi sentos vin feliĉaj. Rememoroj, kion forton vi havas?

Ni ne adiaŭas sciante bone, ke ni denove revidos nin venontan jaron en Doksy. En nia Somera Esperanta-Kolegio. Do, ne adiaŭ, sed ĝis la revido! AS

Valda Vinař

### Dum ĉielploro

Vi amoj longe forpasintaj  
al la land' de nereveno –  
kial min ektuŝis via  
vana bonodor',  
nun, en la hor'  
melankolia  
dum la rev' trans la kurteno  
de ĉiela griza plor'  
La senkonsola –  
Kiam tristas mi pro amdolor'... ?

Florkronoj vane mortvenkintaj  
kun odoro la funebra -  
kial mi, entombigante  
vin en propra kor'  
sen rememor'  
tamen konstante  
vidas vin en songo febra,  
kiam ĉio iĝas for  
kaj neniigas -  
por ke restu nur la amdolor'.

Speguloj palaj, blindiĝintaj  
pro la bril' de l'ama ardo –  
vin dormonta lecigito  
ne bezonas por  
sonĝ'sen kolor'  
kaj sen ekscito - -  
estas certe ja hazardo,  
ke en jena pluva hor'  
li resopiris  
je la amfeliĉ' kaj amdolor' . . .

(Vento por Floraj ludoj de SKED 1950)

## KRITIKO

La artvespero kaj Floraj ludoj en Doksy.

Ĵaŭda vespero ekbrilis pro multkolora ĉarmo kiel belega bunta bukedo kaj kvazaŭ simbole en tiu ĝuinda artvespero kulminis per la FLoraj Ludoj la societa vivo de la verda familio en Doksy.

La vespero malfemis la poemo „Ĉe la lago de Mácha“ de Dro A. Pitlík, direktoro de SEKD, recitita modele de s-anino Eva Nývltová. Sekvia kanta sceno kompilita el slovakaj kantoj kaj danco. En ĝi niaj slovakaj gekursanoj prezentis en organike ĉenita sin sekvo vere ravan folklorecan bildon en belaskpektaj naciaj kostumoj kaj buketo da popolkantoj. Entuziasma, ripetata aplaŭdo rekompencis niajn ŝatatajn kaj viglajn slovakajn gesamideanojn.

S-anino Eli Urbanová prezentis siajn versojn kun muziko de sia edzo s-ano prof. Štěpán Urban en bela kanto „Rememor“, kiun kantis s-ano Jakubec, pianakompanis s-anino E. Urbanová. La ekzercita bela voĉo de s-ano Šimek prezentis poste arion el „Barbisto de Sevilla“ de Rossini en perfekta traduko de s-ano Kočvara, kiu pruviĝis lerta kantradukanto. Pianakompanis s-ino Milada Vácová. Forta aplaŭdo resonigis la kontenton de la publiko. S-anino Anna Svozilová deklamis ĉarman poemon de nia maljuna veterano F. V. Lorenc „alaŭdeto“ kaj s-ano Valda Vinař per majstra deklamo de pluaj poemoj el la de li tradukita „Primitiva poezio“ konfirmis nur denove siajn elstarajn kvalitojn kaj poetajn kaj deklamartajn. La improviza muziko de lia akompanantino s-anino prof. Dana Mottlová evidentigis, ke ĉe la instrumento sidas majstrino, kiu kunkreas la fortetikajn impreson. La montrojn, kiujn al ni ĝuigis pasintabate s-anino Eva Suchardová kaj nun s-ano Vinař pravas, ke en „Primitiva poezio“ ni posedas artisman valoraĵon.

Sekvis du komponaĵoj „Fantaziaĵoj laŭ popolaj melodioj“, luditaj majstre sur koncerta gitaro de s-ano prof. Št. Urban, kiuj rikoltis fortan aplaŭdon, kaj s-anino Urbanová kantis kanton laŭ vortoj de E. Privat kun muziko de prof. Št. Urban. La multflanka artisma kontribuo de la geedzoj Urban estis aparte admirinda. S-ano Urban komponis muzikon ankaŭ por la versoj de Julio Baghy „Mi estas esperantisto“, por kiu li aplikis motivon el la funera marŝo de Chopin, stilizitajn taktojn el „La Espero“, tiel, ke ĉio fariĝis ĉarma komponutaĵo. La kanton prezentis nia surprizinta bas-baritono s-ano Šimek en bonnivela maniero kaj la aŭdantaro rekompencis lin ankaŭ por la eldonita ario de nikso el la „Najado“ de Dvořák per tondra aplaŭdo.

Per alparolo de Dro A. Pitlík, direktoro de SEKD oni fermis La belliteraturan kaj poezian konkurson de la „Floraj Ludoj de Doksy“ Premiitaj Karolo Piĉ, Valda Vinař, Eli Urbanová, Marie Kleinbauerová por poeziaj verkoj kaj prof. Š. Urban pro prozaĵo poste akceptis la premiojn kaj simbolajn ruĝajn rozojn kaj laŭ peto de la publiko deklamis el la premiitaj verkoj. Estis emociaj momentoj longe neforgeseblaj kaj entuziasme sonis la aplaŭdoj. En la solena apogeo de la vespero ni nur malhavis nian himnon „La Espero“. La belegan vesperon fermis sonoj de "Tokato" de Cecilie Chaminade virtuoze parkere pianluditaj d-anino prof. Dana Mottlová.

Georgo Radiketo

## NOVAĴOJ

Dnes je sobora 29. VII. 1950. Slavíme svátek Marty a Boženy. Blahopřejeme. Počasí slunečné. Na nádraží však bude pršet (akvo el okuloj).

Program. Závěrečné testy, přednáška předsedy svazu Adolfa Malíka. Společné fotografování a loučení. Pro ty, kteří zde zůstanou přátelská schůzka ve 20,30 hod. v restauraci u "Sysla".

Floraj ludoj (květinové hry) v Doksech. Literární soutěže zúčastnilo se 5 autorů 15-ti původními básněmi, jednou prosou a jednou hudební komposicí na jednu ze soutěžících básní. Do soutěže nebyla přijata prosa "Fantoma krimo", jež došla po termínu.

Komise floraj ludoj rozhodla udělit ceny těmto pracím: básním K. Piče: Li, Ankaŭ mi, Princidina mumio, E. Urbanové: Stranga kaptajo, M. Kleinbauerové: Okuloj, Koro kaj manoj, V. Vinaře: Dum ĉiel ploros, Prose Št. Urbana: Nokta ekspreso, hudební skladbě prof. Št. Urbana na slova básně E. Urbanové:

Děvčátka z pensionátu.

Smutek pad na celé Doksy.

Co se stalo? Co to je?

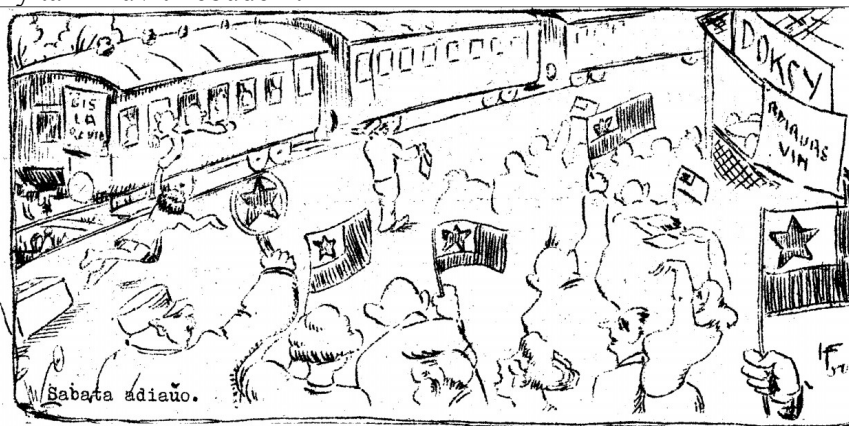
Ach, to škola esperantská  
kufry sobě "pakuje".

Kufry sobě zabaluje  
esperantská rodina.  
Neboť přece udeřila  
poslední jich hodina.

Plačte, plačte, slzy roňte,  
Doksanky a Doksané,  
neboť těžká, smutná chvíle  
pro vás dneska nastane.

Až my půjdeme na nádraží,  
černý prapor bude vlát,  
pochod smuteční nám bude  
doksská hudba vyhrávat.

Tak by mluvil pesimista  
zarmoucen jsa odchodem,  
ale my jsme optimisté  
my tak mluvit nebudem.



*Sabata adiaŭo.*

My se loučit nebudeme  
na to u nás není čas.  
Nám stačí jen "Ĝis revido",  
vždyt přijedem za rok zas.

Rok není tak dlouhá doba,  
uběhne nám jako nic  
a až sejdeme se zase  
pak nás bude ještě víc.

Všichni pak se přičiníme,  
by se jednou skutkem stal  
mír a pokoj mezi lidmi -  
esperantský ideál!

### **KRONIKO**

Tak už se blíží chvíle rozloučení, doufejme, že jen do příští LKED. Letmo ještě vzpomeneme, co jsme prožili tento týden. V pondělí to byl kouzelnický večer u „Jelena“, kde velký Mag Li z Islandu nám prakticky ukázal, jak se tajemná kouzla provádějí.

Úterní večer byl vyplněn zajímavou – jako vždy – přednáškou s-ina Vítka o cestě do Švédska a Laponska. Na středeční benátskou noc pak jistě nikdo z účastníků nezapomene. Jízda ve všech člunech (včetně motorového) na jezeře, ohňostroje, lampióny, bengál, zpěv, taneční zábava v restauračním sále na pláži a pak ještě procházka vlahou nocí lesíkem kolem jezera... Ve čtvrtek odpoledne byl zájezd do Mnochova Hradiště, kde jsme si prohlédli Valdštejský zámek s množstvím obrazů, většinou členů valdštýnského rodu a dobře zachovaným vnitřním zařízením, načež jsme navštívili ještě „Drábské světničky“ ve skalách vytesané, kam se uchýlovali Čeští bratři před pronásledováním katolických pánů po bělohorské bitvě. Večer byla uspořádána akademie s vybraným programem. Pátek dopoledne poslední vyučovací den a večer byl uspořádán karneval pro žáky LKED na rozloučenou. Tento karneval byl veselý, jak každý karneval má být. Bylo mnoho originálních masek, mezi nimiž vynikala maska našeho zvláštního reportéra zvtč, který tam byl jako inkognito Herald de España. V sobotu byly provedeny závěrečné zkoušky a testy a pak rozchod a - na shledanou!

Ha – na - ko

### **Tisková oprava**

Do úvodního článku „Fonetiko de Esperanto“ minulého čísla vloudily se některé tiskové chyby, jež tímto opravujeme: v druhé řádce má státi viva, v šesté us, eu 11 esprimatan, 13 Tia, 15 kontaktas, 16 elparolon místo enhavon, 17 duonfermiteco, 20 konsonantoj, 22 elparolu, 26 ne skribo, 30 Esperanto, 31 ĝiaj.

Readkce využívá této příležitosti a prosí své čtenáře, aby prominuli chyby a překlepy, které se při psaní Verda voĉo do textu vloudily. V.V. pro nedostatek času bylo děláno chvatně a doufáme proto, že naši omluvu s porozuměním přijmete.

Redakce

### **ANONCOJ:**

- Kdo mi půjčí kapesníky při dnešním loučení? Zn: „Líbilo se mi v Doksech“.
- Kdo mě doprovodí na nádraží? Zn: „Mám těžký kufr“.
- Mohlo by ředitelství koleje zřídit hvězdárnu. Zn: „Hledáme zelenou hvězdu“.
- Naučím vás tančit. V neděli v 8h ráno čekám na náměstí. Zanĉce: Stydlivá samideánka. Zn: Ochotný.

**Listárna redakce** děkuje všem spolupracovníkům a přispěvatelům. V první řadě děkuje technickému personálu a obětavé sekretářce. Děkujeme též shovívavým čtenářům, kteří tak horlivě V.V. četli. Neloučíme se s vámi, neboť by to znamenalo pláč a my nechceme plakat.

Ĝis la revido!

Red. A. S.

# Esperantista

REVUO POR ESPERANTO EN ĈEĤOSLOVAKIO

Eldonas Esperanto-Asocio en ĈSR, Praha XIX, Uralské nám. 9 – Redaktas dr. Stan. Kamarýt

---

## Somera kolgio de Esperanto en Doksy 15.-29. VII. 1950

LKED uspořádá esperantské kursy pro začátečníky a pokročilé, kurs konversační, řečnický, cvičný kurs pro učitele esperanta Cseh-metodou a seminář pro spolkové činovníky a kandidáty zkoušek. Na programu je též cyklus přednášek z esperantologie a esperantismu a cyklus esperantských přednášek o různých oborech kulturního života. V rámci společenských podniků je m. j. IV. letní karneval, III. Květinové hry, benátská noc na Máchově jezeře, řečnická soutěž o ceny, "Živé noviny" a celodenní autokarový výlet.

Kursy v Doksech, jež se konají letos již po páté, mají své dobré jméno jak pro vyučovací metodu tak i přátelské prostředí. Každoročně stoupající počet žactva je jejich doporučením! Blížší informace najdete v příštích číslech časop. "Esperantista" a "Verda Voĉo de Doksy".

*Esperantista 1950, str. 14*

### II. zpráva:

Místní osvětová rada v Doksech otevře za odborného vedení tamního esperantského klubu a stálého přípravného komitétu dne 15. července t. r. řadu čtrnáctidenních odborných kursů a esperantský seminář, doplněný cyklem přednášek z esperantologie a esperantismu. Dopoledne budou zcela věnována kursům, odpoledne koupání v Máchově jezeře a výletům, večery pak budou vyplněny společenskými podniky, jež doplní cíl kursů.

Ubytování bude pouze v soukromí. Pomýšlí se jako loni i na společné ubytování těch, kdož o ně projeví zájem, a na stravování (mimo restaurace) i v záv. kuchyní. Počet žactva je omezen. Výše školného za 48 vyučovacích hodin, ubytovného a vstupného do společenských podniků bude sdělena v příští Zprávě. V neděli 30. VII. dopoledne konají se pro žáky přítomné v Doksech před zkušební komisí Svazu dobrovolné zkoušky o znalostí esperanta, k nimž třeba se přihlásiti přímo u Svazu.

Propagační prospekt LKED vyjde 1. V. Vyžádejte si jej! — Absolventům kursů v Doksech, jakož i těm, kdož dávají přednost horám a horské turistice před koupáním v rozsáhlém jezeře, pobytem na jeho písčinych plážích a toulkami v hlubokých lesích, doporučuje se účast na letních kursech esperanta, pořádaných od 5.—19. srpna t. r. ve Svitě ve Vysokých Tatrách. (Informace: p. K. Šolc, Mladá Boleslav I, 41.)

Další zprávy v příštích číslech "Esperantisty" a v oběžníku "Verda Voĉo de Doksy",

L.K.E.D.

*Esperantista 1950, str. 23*

### III. zpráva:

Páté letní esperantské kursy Letní koleje esperanta v Doksech (viz též I. a II. zprávu!) předčí letos rozsahem své učební látky, výběrem společenských podniků a odborným vzděláním svých učitelů dosavadní letní kursy, konané tam každoročně od roku 1946.

Celkové kolejné za: kursové (46 hodin), ubytování v soukromí včetně zvýšené ubytovací sazby a obecní dávky, 14denní společné stravování (snídaně, oběd a večere) v městských

komunálních restauracích včetně stravování na výletu, permanentní vstupenku k jezeru, vstupné do společenských a zábavných podniků, odvoz zavazadel od nádraží, poplatek za osvědčení o účasti a jeho poštovné činí 1.494 Kčs. Zájemci o celodenní výlet 23. VII. (hrad Kokořín, Mělník, Říp) současně uhradí za jízdné autokary a vstupné při prohlídkách více o 200 Kčs. Přeplatek mládeži za společné dobrovolné ubytování bude vrácen v době kursů.

Vyžádejte si prospekt (s oficiální přihláškou), jenž vyjde po 1. květnu! Počet účastníků je omezen na 200. Přihlášky přijímají se jen do 20. června, nebude-li uvedeného počtu již dříve dosaženo. O slevu na drahách bude zažádáno. Veškeré platby číňte blanco-složenkou neb plátkou poštovní spořitelny na šekový účet číslo 729.501

Okresní spořitelny a záložny v Doksech s poznámkou "Letní kolej esperanta"! Podmínky soutěže III. květinových her a I. řečnických závodů L K E D budou sděleny později. — Informace o L K E D 1950 podává její jednatel p. K. Šolc, Mladá Boleslav I – 41. Další zprávy v prospektu a v časopisech "Esperantista", "Esperantisto slovaka" a "Verda Voĉo de Doksy". L. K. E. D.

*Esperantista 1950, str. 31*

#### IV. zpráva:

Přečtěte si I., II. a III. zprávu, uveřejněnou v č. 1-4 časop. "Esperantista"! — Zajistěte si přijetí do kursů přihláškou se současným zasláním kolejného (školné, ubytování v soukromí, stravování 3X denně, vstupné do společenských podniků a j. služby) ve výši 1494 Kčs, — Kolej ubytuje pouze své žactvo. — Ubytování počíná ve 12 h. 15. VII. a končí o 12 h. 29. VII. — Kandidátům zkoušek opatří se nocleh na 29. VII. za příplatek 30 Kčs. — Příslušné potravinové lístky třeba předložit.

Prozatímní program: 15. VII, o 21 h. informační večírek v nové restauraci u jezera. — 17. -29. VII. od 8 h, —12 h. vyučování a přednášky v kursech, semináři a cyklu. — 19. VII. odpo. výlet na hrad Bezděz s tancem v restauraci pod B. — 23. VII. celodenní autokarový výlet žactva (hrad Kokořín, Mělník, Říp, Litoměřice) — 25. VII. Umělecká akademie. — 27. VII. benátská noc na jezeře. — 28. VII. IV. letní karneval na rozloučenou?

U příležitosti kursů konati se budou I. řečnické závody o ceny na téma "Esperanto kaj la mondopaco" a literární soutěž "III. Květinové hry". (Informace a podmínky obou viz v č. 2.—3. oběž. "Verda voĉo"! Žactvo účastní se jedno odpoledne pracovní brigády.

Veškeré platby (kolejné 1494 Kčs, po př. jízdné autokar. 200 Kčs a 30 Kčs příplatek za nocleh 29. VII.) číňte současně blanco-složenkou neb plátkou pošt. spoř. na šek. účet č. 729.501 Okres. spoř. a záložny v Doksech s poznámkou "Letní kolej esperanta".

Vyžádejte si prospekt s ofic. přihláškou u jednatele LKED p. K. Šolce, Mladá Boleslav I. 41. — Informace o letních kursech esper. ve Svitu ve Vys. Tatrách (5.—19. VIII.) podává p. M. Novák, poštovník ve Svitu 11, Slovensko. L. K. E. D.

*Esperantista 1950, str. 38*

#### V. zpráva:

15. července zahájí (po páté) řadu odborných kursů esperanta, o nichž referováno již v předešlých zprávách. Bližší informace jsou v prospektu, jež na žádost zašle p. K. Šolc, jednatel LKED, Mladá Boleslav I, 41. — Účastníci kursů mají 50proc. slevu na čs. drahách od 13.—31. VII. do Doks a zpět na průkazku, již obdrží po řádné přihlášce a zaplacení kolejného v částce 1694 (nikoli 1494), jehož zvýšení přivodilo náhlé zvýšení ubytovacích sazeb v místě a změna kalkulačních předpisů stravovacího podniku. Slevu na dráze obdrží jen ten, jehož přihláška na ofic. blanketu došla do 25. VI., ježto průkazky musí být potvrzeny ještě ředitelstvím ČSD a vráceny pak přihlášeným. — Na shledanou v Doksech! L. K. E. D.

*Esperantista 1950, str. 38*



**Somera Kolegio de Esperanto en Doksy** okazis la 15—29-an de julio jam la kvinan fojon. Aliĝis sume 140 kursanoj, el kiuj vizitis kurson elementan laŭ Ĉe-metodo 51 (klasestro K. Šolc), kurson progresantan 42 (klasestro VI. Severa), konversacian 34 (klasestro J. Vítek), seminarion 13 p. (klasestro J. Kožený). Anoj de kurso por Ĉe-metodaj instruistoj aŭskultis en kurso elementa kaj krome ricevadis instrukciojn aparte posttagmeze; gvidis ilin K. Šolc. Oratora kurso gvidata de Ant. Slanina estis kunigita kun seminario kaj partoprenis en ĝi ankaŭ progresintaj anoj de la kurso konversacia; krom la lecionoj en la lernejo kunvenadis ĝiaj kursanoj regule por praktika ekzercado en subĉiela teatro. Krom la nomitaj instruistoj instruis ankoraŭ direktoro de la lernejo Dr Aug. Pitlík, Dr Stan. Kamarýt, Václav Špŭr, sume 8 instruistoj.

Krom la regula instruplano okazis ciklo de esperantlingvaj prelegoj en kiu parolis: MUDr Josef Černý: Artefarita gravedigo ĉe la homo kaj Vivo el vidpunkto de atomismo, ĝiaj nunaj problemoj kaj eblecoj estontaj (po unu horo, 21. VII.). Ph Dr Aug. Pitlík: Fonetiko en Esperanto (du horoj, 24. VII). Ph Dr Stan. Kamarýt: Fakaj terminaroj en E. (du horoj, 25. VII). Karolo Píĉ: Ŝancoj de la E-literaturo (du horoj, 26. VII). Ph Dr Stan. Kamarýt: Historio de la E-movado en ĉs. landoj (du horoj, 27. VII). Adolf Malík: Faŝismo kaj socialista realismo (29. VII). La lecionoj kaj prelegoj estis ĉiutage de la 8—12 horo. krome laŭ bezono je la 14 aŭ 17 en lernejo aŭ en la subĉiela teatro. Krom la regulaj studantoj vizitis 17 frekventantoj okazaj diversajn lecionojn kaj prelegojn.

Ankaŭ la programo distra kaj kleriga, organizata de Ant. Slanina, kiu en ĝi ankaŭ sukcesege partoprenis kiel humorplena anoncanto, estis akceptata kun daŭra entuziasmo. Interkonatiĝa vespero la 15-an de julio en salono de Jelen estis uzita por teknikaj kaj organizaj informoj.

Dimanĉon je la 10-a horo estis en la sama salono solena inaŭguro de la kojegio. La kunvenon gvidis s-o V. Špŭr. Post lia saluto alparolis la kunvenon prezidanto de la Loka Nacia Komitato s-o Hanousek akcentante gravecon de la Esperanto-misio en nia popoldemokratia respubliko. Post li fondinto de la kolegio s-o Karel Šolc skizis la komencojn de la kolegio kaj Dr Pitlík ĝian disvolvon dum la unuaj kvar jaroj. Ant. Slanina emfazis gravecon de oratorarto. Dr Kamarýt en nomo de la kolegia instruistaro dankis la studantojn pro ilia sindediĉo al lingvaj studoj kaj emfazis la gravecon de la Lenina faro, kiu pruvis eblecon kaj neceson, ke popolaj amasoj estu konvinkataj pri vereco kaj adekvateco de la homa kono. Versimile el tiu fido al ebleco koni la veron rezultas oferemeco de komunistoj en strebado validigi la veron. Sinteno de esperantistoj estas tute analoga. Ankaŭ ili jam de la komenco de la movado kredas je ebleco trovi kaj koni socioiologiajn leĝojn kaj tial ili tiom volonte dediĉas tiom da laboro por efektiviĝi sian celon. Poste parolis en nomo de studantoj s-o Jeřábek akcentante belecon de la Doksy-panoramo kaj Doksy-etoson. Finis la vicon de parolantoj Asocia prezidanto Adolf Malík, kiu prelepis pri sinteno de nia movado al nunaj problemoj sociaj kaj socialismaj; kaj precipe pri nia senrezerve pozitiva sinteno al la popoldemokratia formo de nia ŝtato kaj politiko.

El prelegoj okazintaj dum vesperaj kunvenoj ni citu tiujn de J. Vítek pri liaj spertoj en Parizo kaj pri lia vojaĝo Svedujon. - El ceteraj programoj kulturaj ni citu t e a t r a n vesperon la 22. VII. fare de kvar membroj de la esperantista teatra kolektivo el Hradec Králové. Prezidanto de la Klubo J. Dolanský prezentis la ceterajn aktorontojn kaj ĉeĥe klarigadis la prezentotajn scenojn. Valda Vinař kaj Eva Suchardová ludis »Amo per proverboj«, malnovan komedieton, kies drama komikeco kaj naiva amindumo donos eblecojn ludi bone nur al bonaj aktorantoj. Ili ambaŭ estas tiaj. Tri specimenojn el »Voĉoj el malproksimo« kortuŝe deklamis E. Suchardová akompanate fortepiane de D. Motlová. V. Vinař deklamis impete kaj kun humoro la trian kanton el Bapto de Sankta Vladimiro tradukitan de Pumpr. D. Motlová ludis fortepiane kun virtuoza ĉarmo pecojn el Mendelsson, Beethoven, Smetana. Scenon el RUR (Alquist kaj Helena) majstre ludis Vinař kaj Suchardová. La lasta programero estis draste komika sceno el La Ĝoja podio de R. Schwartz »La onklo estas bonhumora«, kiun ludis ĉiuj kvar aktorantoj. Nivelo de la tuta vespero estis tre alfa, oni eĉ tristis, ĉar oni vidis kaj aŭdis tiom da perfekteco. — A r t v e s p e r o la 27. VII. estis same edificanta. Deklamataj poemoj Ĉe la Lago de Mácha (Pitlík) de Eva Nývltová kaj »Alaŭdeto« (F. V. Lorenz) de Anna Svozilová, versoj de Eli Urbanová kun muziko de prof. Štěpán Urban kaj ŝia »Rememoro« kantita de s-o Jakubec, pluaj specimenoj el »Voĉoj el malproksimo« deklamitaj de la tradukinto V. Vinař dum majstra piana akompano de profesorino Dana Motlová, »Fantaziaĵoj laŭ popolaj

melodioj» de prof. Urban luditaj gitare de la aŭtoro, Privat-poemo kantita de Eli Urbanová laŭ melodio komponita de prof. Urban, satiraj versoj de Julio Baghy »Mi estas esperantisto« laŭ melodio komponita de Urban kantita per eminenta baso de s-o Šimek, kiu krome kantis arioin el »Barbisto el Sevilla« kaj el »Najado« en traduko de Pumpr. Ĉiuj tiuj programeroj estis elstarantaj pro la traduklingvaĵo kaj pro la prezentmaniero same. Sed la plej efika programero estis tuj ĉe la komenco. La ĉeestantaj slovakaj gesamideanoj prezentis en popolkostumoj kant- kaj dancfilmon kompilitan el slovakaj popolaj kantoj, majstre kunligitaj tiel, ke el ilia sinsekvo rezultis preskaŭ drama sceno. La junulinaj kaj junulaj voĉoj trilis, la voĉoj de maturuloj meditis, oni prikantis la amon, oni dancis la amon, eĉ la marŝo de kantantoj similis dancon, oni donis al la amo diversajn epitetojn, neniuj estis frivolo. Nun oni ofte parolas pri kolektivo. Do jen: ni vidis kolektivon kantantan kaj dancantan por glorigi ĝojon pro la vivo. La rolintoj permesu, ke ni danku ilin sen citi unusolan nomon individuan por honorigi tiel elstarantan kolektivecon de iliaj laboro kaj talento.

Ankaŭ programoj, kiuj celis precipe la distron, estis altnivelaj. Gravan meriton pro tio havas Ant. Slanina, kiu estris ĉiujn programojn kulturajn kaj amuzajn kaj funkciis ĉiam kiel nelacigebla organizanto kaj parolanto en la aranĝoj. Li trovis helpantojn en Vinař, Kočvara, Jeřábek k. a., kiuj kapablis sekvi lin en liaj ŝercoj. Tial ankaŭ improvizitaj programoj en vesperaj kunvenoj, dum ekskurso al kastelo Bezděz, en maska balo, dum sorĉista vespero ridigis multajn kaj kontentigis ĉiujn. S-o Rýznar aperis kiel unuagranga sorĉisto kiu plenigis tutvesperan programon per tre efektaj artifaĵoj. Venecia nokto havis sian ĉarmon kaj maska balo entuziasmon miksitajn kun adiaŭa nostalgio.

Al la triaj **Floraj ludoj** sendis kvar aŭtoroj 14 originalajn poemojn, unu prozaĵon kaj unu muzikaĵon. Dum la artvespero estis anoncita rezulto de la konkurso, laŭ kiu estis premiitaj Karolo Pič, Valda Vinař, Eli Urbanová, Marie Kleinbauerová pro poeziaĵoj kaj Št. Urban pro prozaĵo.

La **ekskurso** dimanĉa al Kokořín, Mělník, Litoměřice, Roudnice, Terezín estis tre sukcesinta kaj instrua, traire tra Terezín kortuŝa. La 27. VII. okazis posttagmeze plua ekskurso al Mnichovo Hradiště (Waldstein-kastelo), kiu ankaŭ tre kontentigis la partoprenintojn.

**Verda Voĉo** redaktata de Ant. Slanina havas novan titolbildon. Apud la Verda Voĉo estas legata Doksy ĉe Mácha-Lago kaj Svit-Tatry, ĉar tiu ĉi unika esperantista tagĵurnalo dusemajna aperadis tiujare dufoje po du semajnoj, krom en Doksy ankaŭ en Svit. La redaktanto scias konservi la gajgn humoron de la gazeto kaj samtempe variecon de la enhavo.

*Esperantista 1950, str. 60-61*

En **Doksy** la 29. VII. konsistis ekzamena senato el Dr. Stan. Kamrýt. prez.. Ota Ginz kaj Dr. Aug. Pitlík. Anoncis sin 19 kandidatoj por la ekzameno pri scio 2 pri kapableco instrui.

Diplomon pri scio ricevis Václav Hoskovec el Nový Sloup, Vladimír Kočvara el Rokycany, Jaroslav Kopřiva el Krupka, Marie Macůrková el Olomouc, Frant. Motyčko el Letohrad, Jaroslav Mráz el Rokycany, Daniel Prandorfi el Gottwaldov, Miroslav Racek el Plzeň, Jaroslav Suchánek el Chvalkovice, Alois Schwarz el Ústí n. L., Ladislav Polívka el Plzeň, Jan Toufar el Brno, Eliška Urbanová el Praha.

Diplomon pri kapableco instrui ricevis: Ph Mr Ondřej Hoffmann, apotekisto en Liptovský Sv. Mikuláš (hejma tasko: Kian signifon havas kolektado de medicinaj vegetaloj?)

Aristid Tinschmidt, profesoro en gimnazio en Turč. Teplice (hejma tasko: Eduko de la infanoj pri la familio laŭ Makarenko).

*Esperantista 1950, str. 62*